



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
ESPECIALIZACIÓN EN ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, A DISTANCIA  
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

EL ENFOQUE LÉXICO EN UN MUNDO LLAMADO MÉXICO

MODALIDAD A  
INFORME ACADÉMICO POR ELABORACIÓN COMENTADA DE MATERIAL DIDÁCTICO DE  
APOYO A LA DOCENCIA CON EXAMEN DE GRADO ANTE TRES SINODALES QUE PARA  
OPTAR POR EL GRADO DE  
ESPECIALISTA EN ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

PRESENTA:  
EDUARDO JAVIER PEDROZA DELGADO

TUTORA  
DRA. MARÍA REYES LÓPEZ  
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

CIUDAD DE MÉXICO, 15 DE JUNIO 2020



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Índice

Introducción .....	3
Objetivo general .....	4
Marco teórico conceptual .....	5
¿Qué es el léxico? .....	5
Características del léxico .....	7
Familias léxicas .....	7
Campos semánticos .....	8
Colocaciones .....	10
Locuciones .....	11
El enfoque léxico .....	13
La competencia léxica .....	18
La memoria .....	22
Contexto y co-texto .....	23
La selección del léxico .....	24
Los asiáticos frente a la enseñanza del español lengua extranjera .....	27
¿Cuál enfoque metodológico se debe implementar para trabajar con estudiantes asiáticos? .....	30
Anexos .....	33
Bibliografía .....	34
Propuesta de material didáctico .....	37
Sección 1 Mi casa es tu casa .....	38
Descripción de las actividades .....	39
Actividad I .....	41
Actividad II .....	41
Actividad III .....	42

Actividad IV .....	43
Actividad V .....	43
Actividad VI .....	44
Actividad VII .....	45
Actividad VIII .....	46
Actividad IX .....	47
Actividad X .....	51
Actividad XI .....	52
Actividad XII .....	54
Claves .....	55
Referencias de imágenes y audio .....	58
Transcripciones .....	60
Sección 2 Y tú, ¿qué haces en tu trabajo? .....	61
Descripción de las actividades .....	62
Actividad I .....	65
Actividad II .....	66
Actividad III .....	69
Actividad IV .....	70
Actividad V .....	72
Actividad VI .....	75
Actividad VII .....	77
Actividad VIII .....	80
Actividad IX .....	82
Claves .....	83
Referencias de imágenes y audio .....	85

Transcripciones .....	87
Sección 3 Ir de compras .....	88
Descripción de las actividades .....	89
Actividad I .....	91
Actividad II .....	92
Actividad III .....	94
Actividad IV .....	96
Actividad V .....	98
Actividad VI .....	101
Actividad VII .....	104
Actividad VIII .....	107
Actividad IX .....	110
Actividad X .....	111
Actividad XI .....	112
Claves .....	113
Referencias de imágenes y audio .....	117
Transcripciones .....	120

#### Índice de tablas

Tabla 1 .....	12
Tabla 2 (anexos) .....	33
Tabla 3 .....	19
Tabla 4 .....	20
Tabla 5 .....	29
Tabla 6 .....	30
Tabla 7 .....	30

## **Introducción**

Debido a la globalización, cada vez más compañías se instalan en países extranjeros generando con ello la necesidad de establecer vínculos no solo económicos sino también locales. Como consecuencia, el hecho de poder comunicarse en una lengua extranjera se convierte en una herramienta primordial para integrarse a un círculo profesional y social, y de esta manera consolidar algún proyecto.

En Aguascalientes y en la región del Bajío de México ocurre un caso particular debido a la presencia importante de japoneses que trabajan en compañías de diversos rubros, entre las que destaca el área automotriz. En el mismo contexto, la mayoría de este grupo de extranjeros se instala en la entidad durante un período de 3 a 5 años. Ante esta necesidad, la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE) ha despegado paulatinamente ya que tanto trabajadores como familiares necesitan integrarse a la comunidad.

Se han identificado pocas escuelas en el estado dedicadas a la enseñanza de español, no obstante, el material de trabajo que proponen es limitado y poco adecuado al contexto local. También se observa que los contenidos que se presentan para la enseñanza de la lengua están basados principalmente en rasgos gramaticales sin tomar en cuenta situaciones significativas y culturales.

Dada la diferencia que existe entre la lengua japonesa y el español, se observa que el estudio de la gramática y la sintaxis española representa mayor complejidad para este grupo de extranjeros que otros componentes lingüísticos. Por esta razón, también es importante contar con materiales adecuados que faciliten la enseñanza de vocabulario, ya que principalmente ayudaría a los estudiantes asiáticos que residen en el estado a comunicarse en un plazo más corto.

Un componente básico para lograr la comunicación en una lengua extranjera está relacionado con el conocimiento activo y preciso de vocabulario. Por tal motivo se decidió sustentar el material de este informe bajo el enfoque léxico, una perspectiva de trabajo que concibe que las lenguas están compuestas por conjuntos de unidades léxicas. Además, propone reconocer el papel que éstas desempeñan con el fin de elevar el grado de competencia en los estudiantes mediante el uso de bloques prefabricados, tales como, las frases institucionalizadas, las colocaciones, las familias léxicas, los campos semánticos, entre otros.

Para lograr los objetivos, este trabajo didáctico dirigido a jóvenes y adultos, pretende lograr el acercamiento del estudiante de ELE a su contexto gracias al estudio de contenidos pertinentes y actuales relacionados a la sociedad en la que habita. El informe académico incluye un marco teórico y tres secciones de material didáctico y toma como eje central el léxico presente en documentos auténticos relacionados con actividades cotidianas en temas sobre la vivienda, el trabajo y las compras respectivamente. Igualmente, en cada sección se presentan actividades que promueven la discusión y la reflexión intercultural.

### **Objetivo general**

Este informe académico propone implementar el enfoque léxico a través de una serie de actividades y ejercicios dirigidos a alumnos asiáticos que cuentan con un nivel básico A2+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), principalmente japoneses, que residen en la ciudad de Aguascalientes, México. En este sentido, debido a la diferencia que existe entre la lengua japonesa y la española, se contempla que focalizar esfuerzos en estudiar la gramática española supone mayores retos que otros componentes lingüísticos. Ante esta situación, el enfoque léxico busca priorizar el

trabajo de la lengua extranjera mediante el estudio de unidades léxicas, las cuales permitan que los estudiantes cumplan sus metas comunicativas en un plazo más corto.

### **Marco teórico conceptual**

#### **¿Qué es el léxico?**

En la evolución metodológica de la enseñanza de lenguas extranjeras, durante gran parte del siglo XX, varios autores enfocaron sus investigaciones para conocer principalmente las implicaciones de la gramática como el conocimiento esencial en el aprendizaje de un idioma extranjero. Sin embargo, en la década de los noventa surge un enfoque propuesto por Michael Lewis (1993), quien se preocupa por rescatar un aspecto de la comunicación que había quedado en un plano secundario: el léxico.

Generalmente, los términos “vocabulario” y “léxico” son entendidos como el conocimiento del significado de las palabras e incluso son vistos como sinónimos. En el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE), ambos refieren al mismo significado por lo tanto, para los propósitos de este informe serán tratados de manera indistinta. Específicamente, una acepción describe “léxico” como “el vocabulario de un idioma o región” y “vocabulario” como el “conjunto de palabras de un idioma”(DRAE, 2014). Asimismo, conviene señalar que la Academia define “palabra” como la “unidad lingüística, dotada generalmente de significado, que se separa de las demás mediante pausas potenciales en la pronunciación y blancos en la escritura”, mientras que “lexicón” como el “conocimiento léxico que un hablante posee sobre una lengua” (DRAE, 2014). Posteriormente, también se hablará de “unidad léxica”, las cuales Cervero et al. (citado en Oliveira, 2013, p. 843) las presentan como “la secuencia integrada por una o más palabras con significado unitario que remite globalmente a un concepto (casa, caja de ahorro, feliz cumpleaños, a lo lejos, etc.)”.

Ahora bien, en la medida en que los profesores conozcan las características del léxico es posible que su perspectiva para planificar una clase y llevarla a la práctica cambien. Para tal fin, varios autores han dedicado esfuerzos para analizar el trabajo del léxico. Lewis (1993, p. 8) ilustra una situación recurrente sobre la manera en que algunos profesores tratan el vocabulario desconocido para los alumnos:

Para muchos alumnos “vocabulario” quiere decir “palabras”. Los maestros manifiestan que los alumnos traducen palabra por palabra pero al mismo tiempo preguntan “¿Hay alguna palabra que no entienden?”. Muchos bloques de la lengua no consisten en palabras individuales.<sup>1</sup>

Con respecto a la enseñanza de léxico en el aula, los profesores en un primer lugar deben estar conscientes que la lengua está conformada más allá de palabras simples, lo cual a su vez representaría que el estudiante pueda trabajar con el léxico bajo una orientación distinta. Por esta razón, una clasificación global podría guiar la planificación y el desempeño del profesor en el salón de clases y de esta forma contar con las bases para responder a las preguntas ¿qué léxico enseñar? y ¿cómo hacerlo?

Para fines prácticos, enseguida se explican algunos términos relacionados. No obstante, es necesario señalar que no ha existido un consenso en la nomenclatura en torno al tema, aunque sí se podría decir generalmente que ambos términos (vocabulario y léxico) refieren al hecho de nombrar el mundo.

---

<sup>1</sup> Most students equate ‘vocabulary’ with words. Teachers complain that students translate word by word, but at the same time ask *Are there any words you don’t understand?* Many ‘bits’ of language (lexical items) do not consist of a single word

## **Características del léxico**

### **Familias léxicas.**

En ocasiones, los estudiantes se encuentran con palabras cuyo significado varía según el contexto o el uso, por tal motivo es primordial hacer notar que el léxico difiere en el significado en su presentación individual, por ejemplo “embargo” o en su conjunto como es el caso de “sin embargo”. A continuación se mencionan algunos fenómenos que ocurren en la formación de unidades léxicas.

Thornbury (2002, p. 4) retoma su estudio y parte de la base de una palabra, en la cual se observa que varias de éstas comparten la misma raíz y a las cuales se les agregan afijos, estas marcas otorgan una carga gramatical. Las palabras “escribir” y “escribí” se relacionan pero a su vez expresan una diferencia, a este cambio de sentido gramatical también se le llama “inflexión”. La palabra resultante al agregar un afijo (ya sea un prefijo o un sufijo) se llama “derivada”. Por lo tanto, una “familia léxica” comprenderá la palabra base o raíz además de sus inflexiones y derivados comunes.

En concreto, el verbo “interesar” puede derivar en varios miembros para asociar una familia como: interesante, interesó, interés, interesado, etc. El hecho de agrupar palabras mediante familias léxicas implica una ayuda organizacional que puede resultar en aprendizaje. Es decir, “la mente cuenta con la capacidad de agrupar las mismas formas de una palabra. Entonces, en vez de hablar de las palabras individuales que una persona conoce, tiene más sentido hablar del número de familias de palabras” (Thornbury, 2002, p. 5).

También se habla de “palabras compuestas” para referirse al hecho de combinar dos o más palabras independientes para formar una sola, por ejemplo es posible encontrar las siguientes clases: nombre-nombre como aguanieve, verbo-nombre o viceversa como

abrelatas, preposición-nombre como paraguas, nombre-adjetivo (o viceversa) como mediodía, adjetivo-adjetivo como altibajo, adjetivo-adverbio (o viceversa) asimismo, verbo-verbo como hazmerreir, verbo-adverbio (o viceversa) como menospreciar, verbo-pronombre (o viceversa) como quehacer, adverbio-adverbio, como anteaer, etc. Lo rescatable de esto es que el análisis de los componentes de las palabras, sobre todo si una de ellas es conocida por el alumno, puede ayudar a inferir el significado, es decir, “reconocer la composición de las palabras es importante, el estudiante puede ir muy lejos hasta descifrar nuevas palabras si ve morfemas familiares” (McCarthy, 1990, p. 4).

Además de las palabras compuestas también existen pequeños grupos de más una palabra que refieren un significado propio, las cuales son conocidas como multipalabras o *lexical chunks or units*. Entonces, al hablar de *chunks* o bloques prefabricados conviene referirse a una unidad léxica (Thornbury, 2002, p. 6 y Lewis, 1993, p. 92). De manera general, tal como se mencionó al inicio de este apartado la tendencia consiste en que el aprendiente reconozca que es posible emplear tanto las palabras individuales como las palabras en conjunto con significado unitario.

### **Campos semánticos.**

A diferencia de las familias léxicas, los campos semánticos rara vez comparten una raíz, como se mencionó anteriormente pueden ser agrupados por temas o por categoría gramatical (generalmente sustantivos). De acuerdo a la RAE, los campos semánticos se refieren al grupo de unidades léxicas de una lengua que comparten un núcleo común de significado. A su vez, los campos semánticos también son definidos como “un grupo de palabras con una afinidad de significado identificable (Finegan, 2008, p. 180).<sup>2</sup> Así, como ejemplo observamos que un campo semántico para el “salón de clase” es comúnmente

---

<sup>2</sup> A set of words with an identifiable semantic affinity

asociado al siguiente grupo de palabras: profesor, libros, sillas, mesas, gises, papeles, cuadernos, etc. Un campo semántico se refiere a la manera principal de organizar el contenido léxico, también llamado temas o *topics*, los cuales ofrecen una gran ventaja porque están relacionados a un principio organizacional explícito y coherente con el mundo real, por ejemplo “la mayoría de las personas piensan visualmente y nombran las cosas que ven a su alrededor” (Lewis, 1993, p. 118). En esta misma línea, Lyons (1997, p. 93) hace la distinción sobre las palabras llenas y las vacías. En las primeras, se refiere a nombres, verbos y adjetivos mientras que las segundas están relacionadas a categorías como preposiciones, artículos, conjunciones, adverbios, etc. En este caso, cabe señalar que las palabras llenas al ser más significativas pueden ser trabajadas en mayor medida sin olvidar también de qué otros elementos se acompañan con mayor frecuencia. Si la enseñanza de vocabulario se basará en campos semánticos, es fundamental considerar el empleo de otras clases de palabras más allá de los sustantivos (principalmente verbos) así como contemplar las unidades de la lengua recurrente al hablar de dicho tema (Lewis, 1993, p. 104).<sup>3</sup>

Finalmente, lo que ambos autores han intentado hacer evidente es que las leguas (en su mayoría si no es que todas) no sólo están compuestas por unidades con un significado pleno. Al referirse a los campos semánticos, se sugiere profundizar y aprovechar todo lo relacionado a situaciones del idioma: acciones, objetos, marcadores de tiempo, adjetivos, artículos, pronombres, preposiciones, expresiones idiomáticas, etc., las cuales se espera que permitan dotar a los estudiantes con más herramientas sobre el funcionamiento de la lengua. Se puede estudiar listas de objetos que representan una imagen mental pero también existen otras unidades que implican cierto comportamiento (o

---

<sup>3</sup> If vocabulary teaching is to be based on topics or semantic fields, it is essential to consider different word classes –again most importantly verbs –and to think about the language used to talk about the topic

reglas) y que ayudan a combinar categorías correctamente, ya no sólo se hablaría de verbos relacionados a un tema sino de verbos acompañados de una preposición o un sustantivo por mencionar un ejemplo. De esta forma, los estudiantes pueden empezar a expresar ideas más complejas así como poner atención a la forma en que una unidad léxica exige la presencia o no de otra según su base semántica, tal como ocurre en las colocaciones.

### **Colocaciones.**

Debido a que el léxico toma el papel central en el enfoque léxico y que las combinaciones correctas de palabras se traducen en el éxito de la comunicación, varios autores proponen poner puntual atención a las *colocaciones*. Richards & Rodgers (2001, p.133) retoman el concepto propuesto por Lewis, el cual se refiere a la común incidencia de combinación de palabras, es decir, la manera en que las palabras se conectan y a la alta probabilidad de encontrarlas en el discurso de los nativohablantes. Dentro de la definición de Corpas (1996, p. 66) las explica como “unidades léxicas en relación sintáctica, que no constituyen, por sí mismas, actos de habla ni enunciados; y que debido a su fijación en la norma, presentan restricciones de combinación establecidas por el uso, generalmente de base semántica”. Además, Thornbury (2002, p. 7) añade que en las colocaciones es posible que no haya una relación fija y que dos palabras pueden aparecer separadas por otras palabras. McCarthy (1990, p. 12) también sostiene que las colocaciones son esenciales para el estudio del vocabulario afirmando que “es el contrato de matrimonio entre las palabras”. Asimismo, ilustra este hecho y propone un ejemplo sobre cómo una palabra coloca o no a otra. Se puede decir “ella tiene un coche amarillo”, pero si decimos “ella tiene el cabello amarillo” sabemos que en el segundo ejemplo sería mejor decir “rubio”. Con lo anterior, se observa que entre “cabello y rubio” existe una colocación en tanto que “cabello” elige a “rubio” y “rubio” se usa solamente para referir a “cabello”.

Del mismo modo, Corpas (1996, p. 66) clasifica las colocaciones según el tipo de palabras que las forman, entre las que se pueden destacar las siguientes:

- a) Sustantivo (sujeto)-verbo: estallar una guerra
- b) verbo-sustantivo (objeto): desempeñar un cargo
- c) adjetivo-sustantivo: fuente fidedigna
- d) sustantivo-preposición-sustantivo: rebanada de pan
- e) verbo-adverbio: negar rotundamente
- f) adjetivo-adverbio: profundamente dormido

Por otra parte, Polguère, en su proyecto de base de datos léxicos DiCO (dictionnaire combinatoire), atenúa la frecuencia cuantitativa de las colocaciones y las define, según la perspectiva de la lexicología explicativa y combinatoria, “no como las nociones que hacen referencia a la frecuencia de aparición de una expresión sino a la forma en que las unidades son fabricadas por el hablante, una colocación se opone a la combinación libre de palabras” (2000, p. 79).

### **Locuciones.**

También con el fin de conocer la naturaleza de las mismas, Barrios (2015, p. 12) retoma el tema de las colocaciones y las contrasta con las locuciones. En su trabajo, enfatiza los rasgos que las acercan y los que las diferencian. Por un lado, ambos términos contemplan dos características: 1) son combinaciones que aparecen frecuentemente en el habla y 2) dichas unidades no pueden elegir libremente a otras, es decir hay una restricción en su combinación. Por otro lado, la diferencia más evidente se lleva a cabo al observar que las colocaciones admiten una separación o una modificación en alguno de sus elementos (como emplear un diminutivo, o un plural), mientras que las locuciones no. Por ejemplo, en el caso de la separabilidad, la colocación “hacer ejercicio” se puede separar y decir “hacer

un poco de/mucho ejercicio; mientras que en las locuciones, sus elementos no pueden separarse y principalmente, su significado no es el de ninguno de sus componentes, por ejemplo, en “echar un ojo” cuyo significado unitario es “cuidar” o “mirar rápidamente no se puede decir “voy a echar un poco de/mucho ojo”.

En el caso de la restricción en su combinatoria, tanto en las colocaciones como en las locuciones, existe una cualidad similar en tanto que no elegir a las demás unidades que las acompañan debido a una concordancia semántica. Es poco natural y en ocasiones incomprensible si un hablante dice “esta tarde voy a tomar ejercicio” (para una colocación) en vez de “esta tarde voy a hacer ejercicio” o “arrojar un ojo” (para una locución) en lugar de “echar un ojo” (Barrios, 2015, p. 12). Debido a lo anterior, la autora concluye enfatizando que las locuciones son de carácter fijo mientras que las colocaciones son semilibres debido al nivel de flexibilidad en cuanto a la separación de las unidades, tal como se observa en la siguiente tabla:

Tabla 1. Nivel de flexibilidad de colocaciones y locuciones.

	<b>Combinación frecuente en el habla</b>	<b>Restricción en su combinación</b>	<b>Separabilidad</b>	<b>Carácter</b>
<b>Colocaciones</b>	√	√	√	<u>Semilibre</u>
Ejemplo	“Tender la cama” Es posible: Tender la camita o Tender la pequeña cama			
<b>Locuciones</b>	√	√	X	Fijo
Ejemplo	“Tender la mano” (ayudar) No se usa: *Tender la manita o *Tender la pequeña mano			

Lo anterior, como ya se ha mencionado, puede ser de gran ayuda para delimitar los contenidos y los alcances de una lección de ELE según el nivel de los estudiantes. De hecho, es posible reconocer a un hablante de lengua extranjera precisamente por su falta de conocimiento en el uso de colocaciones y de las locuciones. Existen estudios sobre la adquisición y enseñanza de algunas construcciones, concretamente con el verbo *hacer*, ya que este verbo es funcional y productivo para la formación de colocaciones: hacer la tarea, hacer cosquillas, hacer pasteles, etc.

En cierto modo *hacer* es un verbo “comodín” con el que se expresan acciones o eventos variados. Si tenemos en cuenta que “el elenco colocacional de una palabra es inversamente proporcional a su contenido informativo” (Gómez, 2004, p. 40), no es de extrañar que este verbo, dado su bajo contenido semántico, permita un gran número de combinaciones, imposibles de recoger en los diccionarios (Moncó, 2013, p. 747).

Ante esta perspectiva, se hace evidente que en la enseñanza del léxico se necesita trabajar más allá de la unidad de la palabra. De hecho, en el enfoque léxico se sugiere que las colocaciones más productivas se integren a los programas de enseñanza (Lewis, 1993, p.vi.).

Con lo anterior se pretende rescatar que las colocaciones dado su comportamiento se pueden trabajar de manera explícita, ordenada y planificada desde los niveles iniciales, lo que llevaría a los estudiantes a favorecer su comprensión y producción en la lengua meta y con ello la comunicación.

### **El enfoque léxico**

El enfoque léxico surge con la idea de desarrollar los principios básicos de los enfoques comunicativos y pone de manifiesto el análisis de los segmentos léxicos en lengua

extranjera como un medio para potencializar su aprendizaje. Lewis (1993, p. vi) señala que la principal diferencia del enfoque es el aumento en la comprensión de la naturaleza del léxico dentro del uso natural de la lengua. Asimismo, Nattinger (citado en Lewis, 1993, p. 121) propone el término *chunks* para referirse a los bloques prefabricados de palabras almacenados en la memoria de los hablantes y cómo éstos se pueden correlacionar. De esta forma, se recomienda desarrollar la competencia léxica para ayudar al estudiante a tener un mejor dominio de la lengua meta. Para Nattinger “una gran parte de la tarea del aprendiente es conectar el material desconocido de maneras significativas y crear más frases léxicas efectivas” (citado en Lewis, 1993, p. 122).

Así, la finalidad de este enfoque es que los aprendientes integren una cantidad amplia de unidades léxicas que les permitan tener a la mano lo que necesiten comunicar, tal como es señalado por Cervero y Pichardo (citado en Alvarez, 2008, p. 5) “la falta de dominio activo de vocabulario suele ocasionar más interrupciones, bloqueos y malentendidos en la comunicación que el desconocimiento o falsa aplicación de reglas gramaticales”. De igual manera, Richards & Rodgers (2001, p. 132) exponen que, en el enfoque léxico la construcción de bloques en la comunicación y en el aprendizaje de idiomas no se realiza a partir de la gramática, ni de las funciones y las nociones sino a partir de las palabras en sí y de la combinación de éstas. Es decir, el poder de las palabras y sus significados tomaría otra forma para comunicarse y este hecho se debe tomar en cuenta para el diseño de nuevas metodologías de enseñanza.

Para Lewis, poner atención al léxico es primordial para acelerar el proceso de comunicación en una lengua extranjera. Lo anterior no significa que la gramática deba quedar alejada, su propuesta se basa en el “léxico gramaticalizado, no en gramática

lexicalizada” (1993, p. 51).<sup>4</sup> Con ello se espera que el alumno, al poder reconocer las unidades léxicas, genere conciencia del funcionamiento de la gramática así como del léxico con la finalidad de mejorar sus habilidades comunicativas. En este sentido, Nattinger y DeCarrico (citado en Lewis, 1993, pp. 19- 20) también enfatizan que gracias a la habilidad de utilizar las frases léxicas es posible hablar con mayor fluidez.

De hecho, uno de los grandes objetivos del enfoque léxico radica en que los estudiantes accedan a la comunicación por asociación combinatoria, ya que se afirma que “la habilidad comunicativa es usualmente adquirida de manera más rápida, en cambio, el incremento en la precisión gramatical es lento y luego de mucha experiencia en el uso del idioma” (Lewis, 1993, p. 24). Bajo esta premisa, el enfoque en cuestión apuesta por el trabajo de las unidades léxicas, las cuales van más allá de las palabras simples y están conformadas por colocaciones, frases institucionalizadas, multipalabras, frases hechas, etc.

Un actor importante para llevar a cabo el enfoque léxico es el profesor de español como lengua extranjera. En ocasiones, es el mismo profesorado el que lleva al alumno a caer en vicios de aprendizaje y a concentrarse en algunos aspectos del idioma más que en otros. “Preguntas como ¿qué significa esta palabra? en vez de ¿qué significa esta palabra AQUÍ? muestran una concentración en palabras individuales lo que no se refleja en el uso real del idioma” (Lewis, 1993, p. 14). En este sentido, se le asigna una responsabilidad al maestro sugiriendo que su tarea principal es “proponer una manera organizada de presentar el léxico” con el fin de evitar una falta de orden y sobre todo llevando a los alumnos a descubrir la función de algunos elementos del idioma a partir de sus significados (Lewis, 1993, p. 123). Asimismo, se confiere a los maestros la responsabilidad de elegir el

---

<sup>4</sup> Grammaticalized lexis, not lexicalized grammar

momento oportuno para intervenir así como para pedir tareas, hacer preguntas y proporcionar información apropiada.

En este aspecto, cuando se habla de la responsabilidad del profesorado una de las grandes inquietudes ha sido encontrar una forma más eficaz para que los aprendientes sean capaces de recordar el vocabulario nuevo y usarlo para la comprensión y la expresión. El proceso de apropiación de las colocaciones, locuciones, expresiones y palabras suele ser ignorado en el salón de clase, sin embargo, se pueden proponer estrategias de enseñanza eficaces. En ocasiones, es común hacerse la pregunta ¿qué se necesita para aprender nuevas unidades léxicas? o, ¿hasta dónde hay que llegar para tenerlas a la mano cuando se necesitan?

Nation señala que para conocer una palabra hay que reconocerla cuando aparece de manera oral o escrita según el conocimiento receptivo (o pasivo) y el productivo (o activo) (2001, p. 33). Además, reconocer una palabra significa conocer su forma, su significado y su uso. Para precisar las tres categorías anteriores, la Tabla 2 (ver anexos) muestra que existe una clasificación llamada ¿Qué implica conocer una palabra? mediante la cual enlista una serie de preguntas que describen cuidadosamente las etapas por las que pasaría de manera consciente o inconsciente un alumno al intentar integrar una palabra.

Concretamente, la categorización se divide en tres grandes rubros: forma, significado y uso. La “forma” de la unidad léxica (el sonido, la pronunciación, la grafía, las partes, etc.); el “significado” refiere a los significados, lo que incluye el concepto, las otras palabras asociadas a su campo semántico, los sinónimos, etc.; en tercer lugar, se presenta el “uso”, es decir todo lo relacionado al empleo de la palabra, los patrones, sus colocaciones, los lugares, los momentos, la frecuencia, entre otros (Nation, 2001, p. 27). En definitiva, se

observa que aprender una palabra requiere no sólo de una traducción proporcionada por el diccionario o el profesor sino de la exposición en diferentes circunstancias.

Hay que mencionar además que en el aprendizaje de una lengua extranjera, una de las maneras de incrementar el conocimiento se logra mediante la información que se recibe, ya sea de manera oral o escrita. El *input*, o la información de entrada, desempeña un papel muy importante en este proceso porque supone la comprensión de los contenidos propuestos. En el preciso caso del léxico, se necesita pensar en la forma efectiva para extraer el vocabulario del discurso hablado y escrito para su análisis y su consolidación. En este sentido, Médioni (2011 p. 39) sugiere que “las actividades de recepción se deben privilegiar ya que es aquí en donde los estudiantes van a encontrar el material necesario para el trabajo eventual de elaboración y de producción”. De tal manera, Krashen sugiere que “grandes cantidades de *input*, especialmente mediante lecturas es el enfoque más efectivo para el aprendizaje” (citado en Richards & Rodgers, 2001, p. 134). No obstante, al pensar en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera se tiene que considerar que no todo el contenido que se presente a los estudiantes será tomado como *intake* (apropiación de la información) sino que el *input* serviría como una herramienta para que los estudiantes logren hacer asociaciones y análisis de los componentes de un texto escrito o un documento sonoro, por lo que es importante la práctica y la exposición a la lengua extranjera auténtica.

Para tal efecto, se propone la realización de actividades significativas y que impliquen a los estudiantes para lograr un aprendizaje eficaz a partir de los cuales se les involucre en proyectos que los movilicen para propiciar las condiciones y abrir los canales de la memoria (Médioni, 2011 p. 39). La autora apunta, en términos de concientización, que no basta con la intención de aprender sino que también es importante que los alumnos tomen conciencia de las situaciones y de los procesos. Más aún, Lewis afirma que el *input*

es más probable que se convierta en *intake* bajo estas condiciones: si la información nueva es, al menos parcialmente, comprensible; si el estudiante reacciona al material; si el estudiante se siente cómodo y motivado (1993, p. 29). En resumen, se necesita que la información que se trabaje tenga sentido para los estudiantes ya que esto activa la curiosidad y desencadena mecanismos para relacionar y retener nuevas unidades léxicas. La relación que existe entre *conocer* una palabra y tener la habilidad para *rescatarla y usarla* cuando se necesita es distinta, como se puede leer en la siguiente cita:

Si un estudiante de un idioma extranjero no es capaz de emplear una palabra cuando lo necesita sin hacer una gran búsqueda mental, es posible notar que nos enfrentamos a un conocimiento incompleto de la palabra. Se debe poner atención a la diferencia entre el conocimiento receptivo y el conocimiento productivo (McCarthy, 1990, p. 43).<sup>5</sup>

En definitiva, se observa que el hecho de aprender nuevas unidades léxicas se hace evidente cuando los estudiantes son capaces de emplearlo.

### **La competencia léxica**

Como se ha mencionado anteriormente, varios autores han sugerido el papel central que desempeña el léxico en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) (Consejo de Europa, 2002, p. 108) incluye a su vez algunos rasgos en sus descriptores relacionados con el dominio del léxico y define la competencia léxica como “el conocimiento del vocabulario de una lengua y la capacidad para utilizarlo, se compone de elementos léxicos y elementos gramaticales”. Summers (citado en Lewis, 1993, p.115) señala la relación entre los enfoques y métodos en

---

<sup>5</sup> If a language learner cannot actively use a particular word when is needed, without too much mental search, then we might feel that we are dealing with an incomplete knowledge of the word or at the very least, we shall want to distinguish between receptive knowledge and productive knowledge

cuanto al léxico y la gramática indicando que se observan tendencias de cambio. Por ejemplo, la enseñanza de lenguas extranjeras pasó del método de traducción-gramatical al método directo y de éste al enfoque comunicativo. Sin embargo, en ninguno se ha enfatizado la importancia de la competencia léxica sobre otras competencias, incluida la gramatical.<sup>6</sup> Entonces se hace evidente la necesidad de incorporar el trabajo de la competencia léxica como parte de un objetivo surgido desde las metodologías.

El MCERL explica en sus descriptores los alcances de los estudiantes según su nivel de idioma en los rubros “dominio del vocabulario” en la Tabla 3 y “riqueza del vocabulario” en la Tabla 4. También, se identifica que desde los niveles básicos los estudiantes pueden contar con un cuerpo léxico simple que les permita satisfacer necesidades comunicativas cotidianas básicas (Consejo de Europa, 2002, p.109).

Tabla 3. Dominio del vocabulario según el MCERL

DOMINIO DEL VOCABULARIO	
C2	Utiliza con consistencia un vocabulario correcto y apropiado.
C1	Pequeños y esporádicos deslices, pero sin errores importantes de vocabulario.
B2	Su precisión léxica es generalmente alta, aunque tenga alguna confusión o cometa alguna incorrección al seleccionar las palabras, sin que ello obstaculice la comunicación.
B1	Manifiesta un buen dominio del vocabulario elemental, pero todavía comete errores importantes cuando expresa pensamientos más complejos, o cuando aborda temas y situaciones poco frecuentes.
A2	Domina un limitado repertorio relativo a necesidades concretas y cotidianas.
A1	No hay descriptor disponible.

*Los usuarios del Marco de referencia pueden tener presente y, en su caso, determinar:*

- *Qué elementos léxicos (expresiones hechas y palabras polisémicas) tendrá que aprender a reconocer y utilizar el alumno, cómo se le capacitará para ello, o qué se le exigirá al respecto.*
- *Cómo se eligen y se ordenan tales elementos.*

<sup>6</sup> There have been changing trends –from grammar translation to direct method to the communicative approach- but none of these has emphasized the importance of learners’ lexical competence over structural grammatical competence

Tabla 4. Riqueza del vocabulario según el MCERL

RIQUEZA DE VOCABULARIO	
C2	Tiene un buen dominio de un repertorio léxico muy amplio, que incluye expresiones idiomáticas y coloquiales; muestra que es capaz de apreciar los niveles connotativos del significado.
C1	Tiene un buen dominio de un amplio repertorio léxico que le permite superar con soltura sus deficiencias mediante circunloquios; apenas se le nota que busca expresiones o que utiliza estrategias de evitación. Buen dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales.
B2	Dispone de un amplio vocabulario sobre asuntos relativos a su especialidad y sobre temas más generales. Varía la formulación para evitar la frecuente repetición, pero las deficiencias léxicas todavía pueden provocar vacilación y circunloquios.
B1	Tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad.
A2	Tiene suficiente vocabulario para desenvolverse en actividades habituales y en transacciones cotidianas que comprenden situaciones y temas conocidos.
	Tiene suficiente vocabulario para expresar necesidades comunicativas básicas. Tiene suficiente vocabulario para satisfacer necesidades sencillas de supervivencia.
A1	Tiene un repertorio básico de palabras y frases aisladas relativas a situaciones concretas.

*Nota.* Recuperado de "Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación", de Consejo de Europa, (2002), p. 109, Madrid, España: MECED y Anaya.

Se sabe que la producción de los aprendientes iniciales naturalmente es limitada, por este motivo, para enseñar una lengua extranjera los autores de libros de textos promueven en un primer momento el trabajo en las habilidades receptoras (comprensión escrita y auditiva). Lewis (1993, p. 10) lo plantea de esta manera: "frecuentemente, los maestros se sienten culpables porque los estudiantes no dicen lo suficiente o no lo dicen aún. Es obvio que deberían sentirse así. No es necesario hacer una revolución pero los profesores podrían dar mayor prioridad a las habilidades receptoras".<sup>7</sup>

Así, todas las actividades relacionadas a la comprensión escrita y oral desempeñan un papel importante en el proceso de aprendizaje de una lengua como el medio para lograr

<sup>7</sup> Too often teachers feel guilty because the students are not saying enough, or are not saying enough yet. It is by no means obvious that they should be. A revolution may not be required, but teachers could usefully give higher priority to receptive skills

la integración de nuevas expresiones. Por ejemplo, las expresiones léxicas o las frases institucionales se pueden presentar en etapas iniciales de aprendizaje aún sin llevarlas al análisis (Lewis, 1993, p. 4).

Gracias a la experiencia como hablantes de un idioma, en particular de la lengua materna, los estudiantes de manera intuitiva pueden lograr asociaciones e integrar nuevas expresiones de la lengua meta. Sin embargo, en ocasiones éstas pueden ser utilizadas de manera imprecisa. Por esta razón, trabajar con los documentos orales y escritos cobra importancia porque los estudiantes pueden desarrollar habilidades de comprensión que les permiten descifrar el contenido y eventualmente ser más precisos en el uso de una expresión. Concretamente, la exposición al uso real de la lengua representa el medio para que los estudiantes incrementen su lexicón mental.

Los seres humanos contamos con la capacidad de desarrollar nuestro lexicón mental a lo largo de la vida ya sea en la lengua materna o en una lengua extranjera y “en esta construcción progresiva y gradual, el hablante/oyente desarrolla sus destrezas y habilidades comunicativas con base en la competencia léxica” (Baralo citado en Oliveria, 2013, p. 841). Dicho de otra forma, la competencia léxica puede ser alimentada en cualquier etapa del proceso de aprendizaje mediante un input comprensible y representa a la postre la oportunidad para que el alumno mejore su habilidad de expresión, es decir su competencia comunicativa. En definitiva, un aspecto importante para que los estudiantes integren nuevas unidades léxicas está relacionado con la memoria y en la enseñanza de lenguas extranjeras, siempre es útil propiciar las condiciones para retener información mediante actividades significativas.

## **La memoria**

Los hablantes de cualquier idioma contamos con un número vasto de unidades léxicas que utilizamos en las interacciones del día a día. Éstas varían de persona a persona y denotan características del individuo como su madurez lingüística, sus estudios o incluso su contexto social por mencionar algunos ejemplos. En el caso de la enseñanza de lenguas extranjeras lo anterior puede generar curiosidad, sobre todo por conocer el lugar en donde se almacenan las palabras y qué papel desempeña la memoria para recordarlas a largo plazo. Algunos autores que se han mencionado anteriormente hablan del lexicón mental para referirse al “conocimiento que un hablante tiene interiorizado del vocabulario”. Sin embargo, es importante mencionar que “al hacer referencia al lexicón mental se suele distinguir el vocabulario receptivo del vocabulario productivo, aunque hay que considerarlo un continuum y no dos componentes discretos y separados” (Diccionario de términos clave de ELE, 2008).

Ahora bien, el rol que desempeña la memoria para integrar nuevas unidades al lexicón mental es primordial. Se sabe que existe una memoria a corto plazo y una a largo plazo siendo esta última la que permite la reutilización de unidades léxicas de manera durable, en consecuencia la que representa mayor interés en la enseñanza de lenguas extranjeras. La teoría indica que para poder memorizar algo hay que llevarlo a la actividad, Cuq (2004, p. 67) concuerda con la idea de Médioni (2011, p. 39) al apuntar que “las tareas difíciles dejan huellas memoriales mejor establecidas que las tareas fáciles, como consecuencia se aprende mejor por razonamiento que por repetición” y que “las tareas significativas, aquellas en donde el estudiante está implicado personalmente, generan un aprendizaje mucho más eficaz”. Entonces, lo que se busca es que el aprendiente mantenga una actitud activa sin importar que el nivel de la tarea lo sobrepase un poco porque un

desafío puede llevarlo a activar sus conocimientos previos y asociarlos con nuevos elementos. De la misma forma, se sugiere “tratar la información”, es decir trabajar el contenido de diversas maneras con el fin de generar rastros que permitan recordarlo más adelante. Además propone evitar las actividades superficiales, aquellas en donde sólo se trabaja la forma, y poner en práctica el sentido de los significados a través de su uso en actividades ricas (Médioni, 2011, p. 39).

Como se ha mencionado anteriormente, aprender una unidad léxica forma parte de un proceso que invita al estudiante a pasar por fases que van desde el reconocimiento hasta la utilización o reutilización, pasando por la observación y el análisis de su comportamiento en diferentes contextos, es decir “un único encuentro con la unidad léxica no será suficiente para aprender la palabra” sobre todo si se busca aprenderla a largo plazo (Morante, 2005 citado en Oliveira, 2013, p. 843).

### **Contexto y Co-texto**

Cuando se habla del aprendizaje significativo, muchas veces se asocian las circunstancias que son normalmente familiares para el alumno. En el caso del significado de las palabras, se sabe que éste puede cambiar dependiendo de la situación en la que aparezcan. Es aquí entonces cuando el contexto y el co-texto adquieren gran importancia para la enseñanza del léxico en la clase de idiomas. Lewis afirma que “la contextualización significa notar la situación en la que la palabra ocurre, pero también y más importante, notar el co-texto” (1993, p. 103), es decir los elementos lingüísticos que rodean a la palabra y que ayudan a determinar o interpretar su significado. A propósito del co-texto, Duquette y Treville (1996, p. 34) exponen algunas características de la co-ocurrencia de palabras y las caracterizan como una sucesión continua o discontinua que no están ligadas sintácticamente entre ellas pero que “colindan” frecuentemente en un mismo texto ya que existe una

atracción particular, por ejemplo los verbos ladrar o rugir son normalmente asociados al perro y al león respectivamente.

Asimismo, Lewis destaca el contexto y la experiencia del mundo como los rasgos que ayudan a interpretar el valor de los significados de una palabra con relación al valor de la falta de contexto (1993, p. 14). De hecho, gracias al contexto se pueden trabajar estrategias de comprensión mediante la inferencia de significados, un ejercicio que en ocasiones se practica desde la lengua materna. También, para que el contexto ayude a relacionar las palabras desconocidas es necesario contar con algunas condiciones propias de los estudiantes como son:

- a) La madurez lingüística, es decir, los conocimientos de léxico previos
- b) El conocimiento conceptual de las palabras, si se conoce el concepto en lengua materna, se aprende más fácil el de la lengua meta
- c) La aptitud para clasificar las palabras, según su morfología o sus funciones gramaticales
- d) La exposición periódica a las palabras, situadas en contextos ricos, llaman la atención y facilitan la retención de manera progresiva (Duquette y Treville, 1996, p. 69).

Es así que también el conocimiento previo de los estudiantes sobre la lengua y su conocimiento del mundo en general representa una ventaja al momento de la comprensión de información en lengua extranjera.

Enseguida, se aborda el tema de la elección del vocabulario que se pretende enseñar así como una serie de términos relacionados para la planificación de una clase o de una actividad.

### **La selección de léxico**

En apartados anteriores, se mencionó que el hecho de conocer los fenómenos comunes sobre la formación de palabras por parte de los profesores impactaría

positivamente en la planificación de su enseñanza. Del mismo modo, es útil señalar que el éxito del aprendizaje de las unidades léxicas dependerá de un proceso de selección y trabajo previo. Así, conviene indicar que no todo el contenido léxico que se desea trabajar se debe hacer de la misma manera ya que algunas unidades son de mayor o menor uso, nivel de complejidad, especificidad, disponibilidad, etc.

Gómez (2004, pp.793-794) explica una serie de conceptos ligados al contenido léxico para facilitar el proceso de selección de unidades. En primer lugar es importante considerar que existe un vocabulario receptivo y uno productivo, un continuum que en realidad tiene que ver con las fases de aprendizaje y la habilidad con la que cuenta un hablante para comprender (recepción) y para emplearlo (expresión). Al mismo tiempo, Calaque señala que en términos de desempeño los estudiantes, y cualquier hablante de cualquier lengua, son mejores en la comprensión que en la expresión, debido al contexto porque para producir hay que construir (2000, p. 20).

El concepto de léxico frecuente se refiere “al número de veces que se repiten los vocablos en la medición o cuantificación de un corpus” (Gómez, 2004, p. 793), un hecho de suma importancia para su trabajo porque los estudiantes fácilmente pueden ser orientados a este tipo de léxico y participar pasiva o activamente en el mismo. Asimismo, conocer lo que representa la densidad léxica de los textos a los que los estudiantes son expuestos permitirá prever su complejidad o simplicidad así como “descubrir las palabras que los componen” y proponer formas de análisis y trabajo. A modo de ejemplo, una herramienta que permite analizar los textos escritos de manera sistemática es el sitio de internet [textalyser.net](http://textalyser.net) a través del cual es posible ver los componentes de un escrito y analizar la cantidad de palabras, la repetición de las mismas, un porcentaje de densidad, entre otras características.

Un tipo de vocabulario en el cual el profesorado debe poner atención es al léxico básico, definido por Gómez (2004, p. 794) como “el conjunto de vocablos habitualmente utilizado en las situaciones de comunicación, orales y escritas, de la vida cotidiana”. Cabe señalar que trabajar este tipo de léxico activamente en materiales o en el aula puede movilizar en los estudiantes mecanismos de comunicación de base que les permitirán generar asociaciones con nuevas unidades léxicas y ayudar a la consolidación de su aprendizaje. Lewis (1993, p.102) asegura que el problema consiste en la existencia de diferentes tipos de palabras: las que se emplean frecuentemente en ocasiones tienen un contenido bajo de información mientras que las menos comunes cuentan con un alto contenido de información. Por consecuencia, para hacer frente a dicho problema el proceso de selección de unidades léxicas es de vital importancia.

Con respecto a la planificación del contenido léxico en la programación de la enseñanza de Español Lengua Extranjera, además de considerar los tipos de unidades léxicas se puede pensar en la cantidad que se debe enseñar en las etapas del proceso de aprendizaje del idioma extranjero. Gómez (2004, p. 794) advierte una serie de lineamientos para guiar gradación mediante criterios de planificación léxica. Incluso, el autor hace referencia al MCERL y enlista los temas sugeridos para diversas situaciones de comunicación en el siguiente orden: identificación personal, casa y alojamiento, trabajo, estudios y ocupación, tiempo libre, viajes y transporte, relaciones sociales, salud y estado físico, compras, comidas y bebidas, edificios de servicios públicos, tiempo y clima, y problemas de comunicación (Consejo de Europa, 2002, p. 55). La lista anterior, añade el autor, es una división hecha en términos de campos semánticos o áreas temáticas dentro de una situación comunicativa sin olvidar que el profesor deberá procurar tomar en cuenta otras clases de palabras: sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios, etc.

A su vez, Gómez (2004, p. 796) distingue entre el léxico planificado y el ocasional, y apunta que no debe existir preocupación si el alumno no recibe información sobre todas las unidades léxicas que aparezcan. No obstante, debe existir el interés por considerar las necesidades comunicativas y desarrollar estrategias de aprendizaje en los aprendientes. Concretamente, el MCERL plantea algunos lineamientos para facilitar la selección léxica, de manera breve propone:

- a) elegir palabras y frases clave
- b) seguir los principios léxico-estadísticos (unidades más frecuentes)
- c) elegir textos auténticos (Consejo de Europa, 2002, p. 149)

En este sentido, Gómez apunta que “una buena presentación didáctica y secuenciada que favorece el desarrollo de la competencia léxica en el aula de ELE se consigue planificando el léxico” (2004, p. 798).

Por último, tomando en cuenta las propuestas de los autores se observa que el trabajo del léxico mediante una organización y planificación puede ayudar a los estudiantes a sobrellevar posibles dificultades de aprendizaje. Las situaciones comunicativas también sitúan y dirigen los contenidos gracias a las ventajas que el contexto aporta ya que son escenarios reales que cualquier hablante encuentra en su cotidianidad. Por lo tanto, el aprendizaje de léxico es posible si se delimita y se está consciente de su naturaleza, comportamiento y uso.

### **Los asiáticos frente a la enseñanza del español lengua extranjera.**

El material didáctico propuesto en este trabajo, dirige sus objetivos hacia el público asiático que radica actualmente en México, concretamente al público japonés en Aguascalientes (así como al chino aunque en menor medida). Con la llegada de la industria automotriz, diversas compañías se han instalado en varios estados del país generando con

ello la necesidad de contar con material apropiado para la enseñanza del español como lengua extranjera, concretamente para aprendientes cuya lengua materna es japonés, chino y coreano, principalmente. Es decir, los estudiantes de ELE en cuestión tienen que lidiar con dos situaciones: por un lado, su lengua materna proviene de una familia lingüística muy distinta del español, y por el otro, se enfrentan a una cultura didáctica diferente, es decir, se enfrentan a la manera en que la enseñanza se lleva a cabo en las aulas dentro de la cultura mexicana en donde se espera que los estudiantes participen, en donde el ruido es tolerable, en donde la relación profesor-alumno puede ser cercana o donde incluso se puede llegar a clase sin haber estudiado el contenido abordado la clase anterior, por mencionar solo algunas características.

Enseguida se enlista algunas características fundamentales del público asiático (principalmente chinos, taiwaneses y en algunos casos japoneses) y sus conflictos al momento de aprender francés, una lengua romance que representaría casi las mismas dificultades que el caso del español y es por esta razón que se decidió tomar en cuenta las siguientes aportaciones (Robert, 2002, pp. 135-143). Asimismo, se describen algunas particularidades que conviene tener en mente para el diseño de ejercicios y actividades así como algunos consejos para su implementación en grupos predominantemente asiáticos. En las tablas se exponen varias ideas que podrían guiar al profesorado de ELE bajo tres componentes: diferencias culturales generales (Tabla 5), profesores asiáticos (Tabla 6), características de un curso de lengua extranjera (Tabla 7).

Tabla 5. Diferencias culturales generales, (Robert, 2002, pp. 135-140).

<p>Diferencias culturales generales</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las dificultades provienen de culturas didácticas muy diferentes.</li> <li>2. En una clase de lengua extranjera predominan el silencio, la poca participación, las dificultades para conceptualizar y comunicarse en la lengua meta.</li> <li>3. El enfoque comunicativo no corresponde generalmente a las costumbres y expectativas de este público, cuyas características son a veces desconocidas por los profesores (p. 135).</li> <li>4. Un solo estudiante asiático dentro de un grupo de occidentales reaccionará diferente que otro estudiante asiático en un grupo predominante asiático.</li> <li>5. En público los estudiantes no muestran sus debilidades (p. 136).</li> <li>6. En general los problemas de comprensión son la responsabilidad del alumno y no la del maestro.</li> <li>7. El estudiante se muestra sorprendido si se le pide aplicar las reglas inmediatamente y en público. Acostumbrado a no hablar más que cuando tenga la respuesta correcta, prefiere guardar silencio que cometer un error (p. 139).</li> <li>8. Se considerará educado y eficaz buscar la palabra en el diccionario, en vez de escuchar las explicaciones del profesor.</li> <li>9. Gran parte de los asiáticos memorizan a través de la escritura, de tal forma se familiariza el ideograma y transfiere este proceso de memorización a la LE.</li> <li>10. Un occidental puede leer una palabra que no conoce (por ejemplo, un mexicano es capaz de leer “border” sin conocer su significado. Sin embargo, un chino puede comprender oralmente una palabra que no sabría leer. De ahí la tendencia de los asiáticos a querer escribir todo con el fin de memorizar (p. 140).</li> </ol>
---	---

Tabla 6. Profesores asiáticos, (Robert, 2002, pp. 137-138).

Profesores asiáticos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. En general son muy respetados.</li> <li>2. No esperan que haya preguntas, ni las suscitan.</li> <li>3. Deben dar la información completa.</li> <li>4. Respetan el silencio de los estudiantes (o la ausencia de reacción) (p. 137).</li> <li>5. Evitan proceder de manera desorganizada. Los estudiantes asiáticos esperan de los profesores una organización previa (p. 138).</li> </ol>
----------------------	---

Tabla 7. Características de un curso de lengua extranjera (Robert, 2002, pp. 138-143).

Características de un curso de LE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los profesores previamente dan un texto a los estudiantes para que puedan estudiarlo en casa tranquilamente (p. 138).</li> <li>2. No se evocan situaciones hipotéticas. Un estudiante asiático puede rechazar responder a la pregunta "¿qué harías si te quedara un día de vida?".</li> <li>3. El juego de roles puede a veces crear dilemas en los estudiantes. El respeto a la jerarquía, por ejemplo, le impide imaginar al profesor como el chofer de taxi (p. 140).</li> <li>4. El comportamiento poco activo y el gusto por las actividades "no creativas" como ejercicios para completar huecos provienen probablemente de su experiencia escolar (p. 143)</li> </ol>
-----------------------------------	--

### **¿Cuál enfoque metodológico se debe implementar para trabajar con estudiantes asiáticos?**

Dadas las características de los estudiantes, Robert (2002, p. 142) cuestiona la forma de trabajar indicando que “para los aprendientes asiáticos que se proponen dominar una lengua extranjera, el empleo del enfoque comunicativo tal cual es practicado en los niveles iniciales se debería analizar”, es decir se debe reflexionar sobre lo que implica una metodología y analizar a quién está dirigida. Se sabe que la gran parte de las metodologías

actuales centran al alumno como el actor principal, lo cual según se ha mencionado, contrasta con la forma de trabajo habitual en las aulas en Asia.

Según el autor, en países asiáticos la primera parte de una clase está dedicada a la verificación de lo ya estudiado en la clase anterior, y la segunda parte a la explicación gramatical o a cualquier otra especificación de tareas para la próxima clase. De igual forma, se especifica que la diferencia entre estudiantes cuya L1 es de origen latino o incluso algunas de origen indoeuropeo y estudiantes asiáticos puede ser amplia al momento de realizar una actividad de comprensión global en L2 ya que normalmente en cuanto los primeros terminan, los segundos apenas habrían leído una cuarta parte del mismo texto (Robert, 2002, pp. 139-141). De hecho el estudiante asiático enfrenta un dilema ya que se le pide trabajar bajo un enfoque didáctico que no comprende y que lo desmotiva, y además, sus estrategias no le garantizan ser competente en la comunicación (Robert, 2002, p. 141).

Por estos motivos, es fundamental que los profesores de ELE tengan conciencia de estos hechos cuando trabajen con esta audiencia. De hecho, es necesario puntualizar que no se trata de crear una metodología exclusiva porque en un sentido son estudiantes de una lengua extranjera cómo otros más, entonces lo que se sugiere hacer es adaptar algunos comportamientos en la práctica docente que permita integrarlos a las tendencias metodológicas predominantes. Es posible que:

En grupos heterogéneos (estudiantes cuya L1 es muy cercana o muy lejana a la lengua meta) se facilite el aprendizaje de la lengua meta bajo un enfoque comunicativo si a los asiáticos se les puede prevenir con tiempo sobre los objetivos de la clase siguiente y se les puede anticipar el material pedagógico así como las instrucciones que los otros estudiantes (occidentales) descubrirán en la siguiente clase. El estudiante asiático tendrá el tiempo de familiarizarse con el texto y de

prepararse para responder las preguntas, integrándose así a un verdadero curso de vocación comunicativa (Robert, 2002, p. 143).

Asimismo, al aprender un idioma extranjero se sabe que de manera inherente se estudia una gran cantidad de aspectos culturales que pueden llevar a los alumnos al cuestionamiento y al enriquecimiento de sus propias costumbres, de su aprendizaje y del mundo en general.

## Anexos

Tabla 2

Forma	Hablada	Receptivo ¿Cómo suena la palabra?
		Productivo ¿Cómo se pronuncia?
	Escrita	R ¿Cómo está conformada esta palabra?
		P ¿Cómo se escribe y se deletrea esta palabra?
	Elementos morfológicos	R ¿Qué elementos morfológicos son reconocibles en esta palabra?
		P ¿Qué elementos morfológicos son necesarios para expresar el significado?
Significado	Forma y significado	R ¿Qué significado señala este elemento morfológico?
		P ¿Qué elemento morfológico de la palabra se puede emplear para expresar este significado?
	Concepto y referentes	R ¿Qué incluye este concepto?
		P ¿A cuáles ítems puede referirse este concepto?
	Asociaciones	R ¿A qué otras palabras nos hace pensar?
		P ¿Qué otras palabras se pueden emplear en vez de esta?
Uso	Función gramatical	R ¿Bajo qué patrones aparece esta palabra?
		P ¿Bajo qué patrones debemos emplear esta palabra?
	Colocaciones	R ¿Qué palabras o tipos de palabras aparecen recurrentemente con ésta?
		P ¿Qué palabras o tipos de palabras debemos emplear junto con ésta?
	Limitaciones en su uso (registro, frecuencia, entre otras)	R ¿Dónde, cuándo y cómo se esperaría encontrar esta palabra?
		P ¿Dónde, cuándo y cómo se puede emplear esta palabra?

*Nota.* Recuperado de "*Learning Vocabulary in Another Language*", de Nation, I. S. P., (2001), p. 27, Cambridge, England: Cambridge University Press. Traducción propia

## Bibliografía

- Alvarez, J. (2008). *Algunas aplicaciones del enfoque léxico al aula de ELE* (Tesis de maestría). Barcelona, España. Universitat de Barcelona.
- Barrios, M. (2015). *Las colocaciones del español*. Madrid, España. Arco-Libros, S.L.
- Bozon-Patard, J. et al (2002). *(Se) construire un vocabulaire en langues*. Saint-Étienne, France. Chronique Sociale.
- Consejo de Europa (2002) *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, España. MEC y Anaya.
- Corpas, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Madrid, España. Gredos.
- Cuq, J. (2004). Le lexique en situation d'apprentissage guidé: pour une méthodologie d'enseignement interventionniste dans l'enseignement du français langue étrangère. En Calaque, E. y David, J. (Ed.), *Didactique du lexique. Contextes démarches, supports*. (pp. 61-71). Bruxelles, Belgique. De boeck
- Duquette, L., & Treville, M., (1996) *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*. Paris, France. Hachette.
- Finegan E. (2008). *Language, its structure and use*. Boston, United States. Thomson Wadsworth.
- Gómez J. (2004). Los contenidos léxicos-semánticos. En SEGEL, (2004). *VADEMECUM para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / Lengua extranjera, (LE)*. Madrid, España. SGEL-Educación, 789-808.
- Lewis M., (1993). *The Lexical Approach. The State of ELT and a Way Forward*. London, England. Commercial Colour Press.
- Lyons, J. (1997). *Semántica Lingüística. Una introducción*. Barcelona, España. Paidós.
- McCarthy, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford, England. Oxford University Press.
- Médioni, M. (2011). *Enseigner la grammaire et le vocabulaire en langues*. Lyon, France. Chronique Sociale.
- Nation I.S.P., (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge, England. Cambridge University Press.
- Polguère, A. (2000). Base de données lexicales et ses applications. En Revue de Linguistique et de Didactique de langues numéro 21, *Enseignement/Apprentissage du Lexique* (pp. 75-97). Grenoble, Franc. Université Stendhal.

Reyes, L.M, (2019). Módulo III. Comunicación. Diplomado avanzado para la formación de profesores de español como lengua extranjera (DIAPELE). CEPE - UNAM

Richards, J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching* (Cambridge Language Teaching Library). Cambridge, England. Cambridge University Press.

Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Essex, England. Pearson.

Vidiella, M. (2012). *El enfoque léxico en los manuales ELE*. (Tesis de maestría). Barcelona, España. Universitat de Barcelona.

### **Revistas**

Calaque, E. (2000). Enseignement/Apprentissage du Lexique. *Enseignement apprentissage du vocabulaire, hypothèses de travail et propositions didactiques*. En *Revue de Linguistique et de Didactique de langues*, 21, pp 17-36. Grenoble, France. Université Stendhal.

Moncó, S. (2013). Adquisición de las construcciones con el verbo «hacer», enfoque plurilingüe. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 13, número especial – Actas de Congreso, pp 743- 759.

Oliveira, S. (2013). El Glosario como Propuesta Didáctica en el aprendizaje de léxico. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 13 número especial - Actas de Congreso, pp 840-859.

Robert, J. (2002). Sensibilisation au public asiatique, l'exemple chinois. *Etudes de linguistique appliquée*. En *revue de didactologie des langues et cultures, Enseignement/apprentissage du français langue étrangère et public asiatique*, 126, pp135 -143. Paris, France. Didier Érudition.

### **Sitios web**

Lexicón mental. (s.f.). En el Diccionario de términos clave de ELE. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/lexiconmental.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/lexiconmental.htm)

Léxico. (2014). En el Diccionario de la Real Academia Española (23ª ed.). Recuperado de <https://dle.rae.es/lexico>

Vocabulario. (2014). En el Diccionario de la Real Academia Española (23ª ed.). Recuperado de <https://dle.rae.es/vocabulario>

Palabra. (2014). En el Diccionario de la Real Academia Española (23ª ed.). Recuperado de <https://dle.rae.es/palabra>

Lexicón. (2014). En el Diccionario de la Real Academia Española (23ª ed.). Recuperado de <https://dle.rae.es/lexic%C3%B3n>

Textalyser.net (15 de Julio 2018). *Análisis del texto*. Recuperado de <http://textalyser.net/>

## **Propuesta de material didáctico**

Como se mencionó en la introducción de este trabajo, gran parte de los estudiantes de origen asiático que residen en Aguascalientes y que estudian español, lo hacen por motivos de integración al círculo laboral y en consecuencia, al social. Por estas razones, a través de este informe se presentan una serie de secuencias didácticas que proponen actividades y ejercicios cuya finalidad es guiar a los estudiantes en el aprendizaje de unidades léxicas asociadas a algunos aspectos de la cultura de la ciudad de Aguascalientes, estado de Aguascalientes, México.

Asimismo, las actividades responden a la necesidad de descubrir rasgos léxicos del español que a su vez ayuden a los estudiantes a desarrollar la capacidad de inferencia de significados así como a la apropiación de unidades léxicas útiles (palabras y expresiones) en su cotidianidad a un nivel A2+ del MCERL.

El siguiente conjunto de actividades y ejercicios está organizado en 3 secciones. Cada una, comprende material para trabajar sobre un tema de la vida cotidiana: la casa (sección 1) el trabajo (sección 2) y las compras (sección 3). En ellas, se busca poner atención a la práctica de unidades léxicas aplicadas en las 4 habilidades de la lengua: comprensión y expresión orales y escritas. De igual manera, se presenta el nombre de la sección, los objetivos y funciones así como los contenidos lingüísticos y socioculturales. Además, se cuenta con la descripción de las actividades para el profesorado, las actividades para los estudiantes, las claves o respuestas así como las referencias y transcripciones.

## Secciones

### Sección 1

# “Mi casa es tu casa”

---

**Nivel:** A2+

**Duración:** 3 horas

**Objetivos lingüísticos:** Identificar el contenido léxico relativo a la vivienda; identificar y asociar las colocaciones que se usan en la descripción de espacios, acciones y requisitos relativos a la vivienda en documentos escritos y orales.

**Objetivos culturales:** Intercambiar ideas tomando en cuenta las similitudes y diferencias sobre la vivienda en diferentes países.

**Objetivos estratégicos:** Activar conocimientos previos; establecer asociaciones de imágenes con significados; personalizar el tema; encontrar información específica en escritos sencillos y cotidianos tales como anuncios clasificados o audios cortos.

**Funciones comunicativas:** Comparar tipos de vivienda, describir la casa ideal; expresar preferencias de vivienda; identificar la idea principal de textos escritos y orales; reconocer los pasos para rentar una casa o departamento; comparar las ventajas de rentar o comprar una vivienda; describir una casa o departamento.

**Contenidos lingüísticos:** Vocabulario sobre partes de una casa, tipos de vivienda, acciones llevadas a cabo para habitar una casa o departamento (visitar, firmar, cambiarse, contratar, llamar, buscar, pagar), colocaciones formadas con las partes de la casa (medio baño, baño completo, cocina equipada, recámara principal, etc.), con acciones permanentes (vivir con, vivir en), adjetivos para describir los espacios habitacionales.

**Contenidos socioculturales:** Anuncios clasificados, tipos y tamaño de vivienda, pasos para rentar una vivienda, anuncios comerciales de radio, dichos o expresiones relacionadas, características de una casa ideal.

### Descripción de las actividades:

		<b>Tiempo</b>
I.	Sensibilización. De manera grupal, observar las imágenes y encontrar los puntos en común. Buscar similitudes entre los tipos de casas en las fotos y la propia.	5'
II.	Lluvia de ideas. A partir de la palabra y la imagen de una casa, completar con palabras o expresiones conocidas por los estudiantes. Se acepta cualquier palabra relacionada a una casa o a un departamento, partes de la casa, acciones, muebles, renta, compra, etc. Luego, se puede pedir que utilicen colores para diferenciar verbos de sustantivos o adjetivos, etc.	10'
III.	Observación. Analizar las partes de la casa a través de dos croquis, uno de una casa y otro de un departamento. Responder las preguntas para emplear las unidades léxicas esenciales para las actividades de la secuencia.	15'
IV.	Asociación. Asociar las imágenes con las palabras propuestas (sustantivos) sobre las partes de la casa.	10'
V.	Secuencia. Identificar y ordenar los pasos para para rentar una casa. Analizar las acciones y hacer consciencia sobre las colocaciones (llamar por teléfono)	15'
VI.	Combinatoria. A partir de las colocaciones de la actividad anterior, completar el texto con los ejemplos, se puede profundizar más y enlistar ejemplos que expresen un uso correcto de la combinación de palabras.	10'
VII.	Comprensión lectora. En esta actividad de comprensión de un texto, identificar en un primer momento los elementos del documento (título, función, elementos importantes. Enseguida, buscar la información específica que se solicita en las preguntas. En este caso, se emplea nuevamente el léxico estudiado anteriormente.	15'
VIII	Sistematización. Estudiar el cuadro sobre las colocaciones (nota lingüística). Explicar el papel que desempeñan los verbos acompañados de preposiciones, etc. Mostrar el cuadro de la clasificación de las colocaciones por Corpas (1996, p.66). Enseguida pasar a la actividad y relacionar las columnas. Cada sección es independiente para la asociación de las columnas. En la actividad 2, unir las unidades para conformar las colocaciones estudiadas.	15'
IX.	Comprensión oral. Introducir la actividad de comprensión de audio mediante preguntas que susciten la curiosidad y la participación. Completar el cuadro sobre las "ventajas" de manera grupal. Poner atención a las preguntas de comprensión para identificar el tema central. Identificar el vocabulario solicitado en las preguntas. Reproducir el audio las veces que sea necesario. Pedir explicaciones de manera general sobre lo que se menciona en el audio. Después de escuchar, pasar a la actividad 5 y 6, se puede hacer de en equipos y para el cierre de manera grupal.	20'
X.	Expresión oral. ¿Con quién vives? Estudiar la nota lingüística. Pedir a los estudiantes enlistar ventajas y desventajas sobre compartir una casa o departamento.	25'
XI.	Expresión oral. Explicar el dicho "hogar, dulce hogar". Preguntar "¿Hay un dicho	25'

	<p>similar en sus países de origen?</p> <p>Poner atención al cuadro informativo y enlistar la mayor cantidad de ejemplos posibles para asegurar una expresión correcta. Apoyarse de la lista de adjetivos proporcionada. Elegir un tipo de vivienda y dibujar el plano. Señalar sus componentes empleando las frases para la descripción.</p> <p>Asegurarse que no haya dudas. Practicar su trabajo oral, posteriormente enviarlo a la cuenta del profesor para obtener retroalimentación.</p>	
XII.	<p>Expresión escrita. Escribir la expresión "la casa de mis sueños". De manera general, enlistar ideas al respecto. Escribir un texto sobre la temática empleando las formas y el léxico estudiado (esta actividad puede ser de tarea)</p>	25'
		TOTAL 3 horas

## Sección 1

### “Mi casa es tu casa”

#### Actividad I. Observa las imágenes. Responde las preguntas.



imagen 1



imagen 2



imagen 3



imagen 4



imagen 5



imagen 6

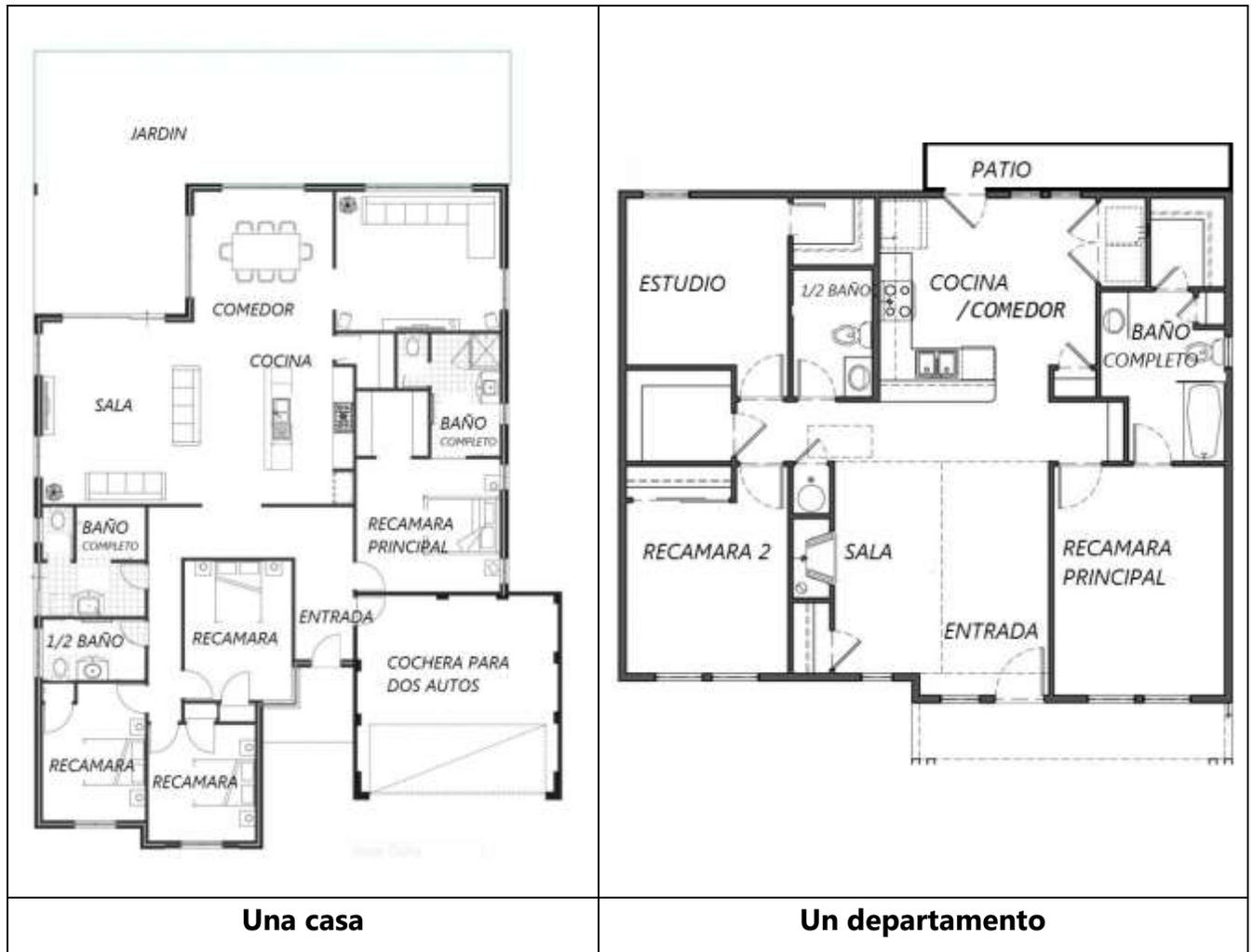
1. ¿Qué tienen en común estas imágenes?
2. ¿Quiénes viven en estos lugares?
3. ¿Cuál se parece a tu casa?

#### Actividad II. Lluvia de ideas. ¿Conoces palabras o expresiones relacionadas a la casa?

1. Escribe palabras sobre la vivienda. Completa la imagen como el ejemplo. Pueden ser tipos de vivienda, partes de la casa, acciones, etc.



**Actividad III. Observa los siguientes planos. Responde las preguntas.**



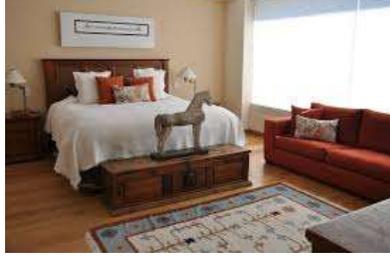
1. ¿Cuáles son las partes de una casa?
2. ¿Cuáles son las partes de un departamento?
3. En tu opinión, menciona las principales diferencias entre una casa y un departamento.
4. ¿En cuál prefieres vivir?
5. ¿Cuál tipo de vivienda es más común en tu país?

**Actividad IV. Asocia las partes de la casa.**

1. Escribe las palabras debajo de cada imagen.

SALA – COMEDOR – COCINA – COCHERA – BAÑO – JARDIN – RECAMARA –

PLANTA ALTA Y PLANTA BAJA

<p>imagen 1</p> 	<p>imagen 2</p> 	<p>imagen 3</p> 	<p>Imagen 4</p> 
<p>a)</p>	<p>b)</p>	<p>c)</p>	<p>d)</p>
<p>imagen 5</p> 	<p>imagen 6</p> 	<p>imagen 7</p> 	<p>Imagen 8</p> 
<p>e)</p>	<p>f)</p>	<p>g)</p>	<p>h)</p>

Quando llegamos a vivir a una ciudad, necesitamos buscar una vivienda. Generalmente, hay que encontrar un departamento o una casa en renta. Realiza la siguiente actividad.

**Actividad V. Lee la siguiente lista de acciones. Ordena del 1 al 11 los pasos para rentar una casa o un departamento.**

- a. Visitar la casa o departamento \_\_\_\_\_
- b. Vivir en la casa o departamento \_\_\_\_\_
- c. Cambiarse de casa \_\_\_\_\_

- d. Tomar la decisión de rentar la casa o departamento \_\_\_\_\_
- e. Firmar el contrato de arrendamiento con el dueño \_\_\_\_\_
- f. Llamar por teléfono para tener información \_\_\_\_\_
- g. Contratar los servicios de luz, agua, gas, internet, tv por cable, etc. \_\_\_\_\_
- h. Hacer una cita con el propietario \_\_\_\_\_
- i. Pagar el depósito \_\_\_\_\_
- j. Buscar anuncios sobre casas o departamentos en renta 1
- k. Pagar la renta \_\_\_\_\_

**Actividad VI. Lee el siguiente anuncio sobre una compañía local. Completa el texto con los ejemplos de la actividad V.**

"Hola, si buscas \_\_\_\_\_ o un departamento en renta, la inmobiliaria "MI CASA" publica muchos anuncios todos los días. Nosotros te ayudamos a buscar anuncios, a hacer \_\_\_\_\_ con el propietario, o a \_\_\_\_\_ los servicios. También te asesoramos para firmar el \_\_\_\_\_ o para cambiarte \_\_\_\_\_. Todo lo que necesitas para tomar una \_\_\_\_\_ está aquí en "MI CASA". Puedes \_\_\_\_\_ por teléfono al 449-890 16 23".

NOTA LINGÜÍSTICA

En casi todas las lenguas, los hablantes usan algunas palabras junto/unidas con otras palabras, por ejemplo, *hacer una cita, contratar los servicios, firmar un contrato, baño completo, medio baño, cocina equipada, recámara principal*, etc. A estos grupos de palabras las llamamos colocaciones.

Las colocaciones son grupos de palabras que se usan frecuentemente, de esta forma el mensaje es claro y rápido. No todas las palabras funcionan así, pero muchas sí, por esta razón es importante aprender algunas colocaciones.

**Actividad VII. Comprensión Escrita. Lee el documento y responde.**

1. ¿En dónde podemos buscar casas o departamentos en renta?
2. ¿Qué información aparece en los anuncios de casas o departamentos en renta?

3. Identifica:

- a) El nombre del periódico
- b) La sección
- c) La foto
- d) El objetivo del anuncio

**EL INFORMANTE**  
www.informante.com LA INFORMACIÓN QUE NECESITAS -DESDE 1968-

**SECCIÓN DE CLASIFICADOS**

De compras este año... ¿casa o departamento?

Antes de adquirir una vivienda considere diversos aspectos como sus necesidades de espacio, su ubicación y el presupuesto con el que cuenta. Evite las ofertas a todo y no olvide que existen los dos tipos de viviendas. Talo como la seguridad, precio, costos de mantenimiento, ubicación, entre otros.

**Casa en "Villas del Sol"**

Calle: Amanecer #210  
Terreno de 160 m<sup>2</sup> y 120 m<sup>2</sup> construidos.

**PLANTA BAJA:**  
Cochera para 1 auto  
1/2 baño  
Sala, comedor  
Cocina equipada  
Estudio  
Patio y amplio jardín

**PLANTA ALTA:**  
Tres recamaras: una recamara principal con baño completo y vestidor y dos recamaras con closet  
Baño completo  
Calentador solar

**PRECIO: \$1,200,000 PESOS MX**

4. Escribe una **✓** (sí tiene) o una **X** (no tiene). Observa el ejemplo.

Esta casa tiene:

Una cochera ✓	Un balcón X	Un baño completo	Una piscina o alberca	Una cocina equipada
Un elevador	Un pequeño jardín	Un calentador solar	Una recamara principal	Sólo una planta

5. Lee el documento nuevamente, indica si las afirmaciones son **verdaderas (V)** o **falsas (F)**.

- a) La casa está en renta. \_\_\_\_\_
- b) El terreno mide menos de 120 m<sup>2</sup>. \_\_\_\_\_
- c) El jardín es grande. \_\_\_\_\_
- d) La casa es ideal para una familia. \_\_\_\_\_
- e) Está en la calle "Vistas del sol". \_\_\_\_\_

### Actividad VIII. Relaciona las columnas.

1. Asocia las definiciones con los conceptos.

#### Partes de la casa

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| a) Medio baño ____               | 1) Con refrigerador, estufa y espacios para guardar cosas |
| b) Baño completo ____            | 2) Habitación más grande para dormir                      |
| c) Recamara principal ____       | 3) Espacio solamente con W.C. y lavabo                    |
| d) Cocina equipada ____          | 4) Espacio para los coches                                |
| f) Cochera para 1 o 2 autos ____ | 5) Espacio con W.C., lavabo, regadera                     |

#### Acciones permanentes

- |  |  |
|--|--|
| a) Rentar <i>un departamento / una casa</i> ____ | 1) Compartir con otras personas los gastos de un departamento o una casa |
| b) Vivir <i>con amigos / con la familia</i> ____ | 2) Habitar en un lugar céntrico  |
| c) Vivir <i>en el centro</i> de la ciudad ____   | 3) Pagar mensualmente, no ser el dueño de la vivienda                    |

#### Acciones que se hacen antes y después de rentar

- |  |   |
|--|---|
| a) Firmar un contrato de arrendamiento ____                | 1) Mudarse  |
| b) Contratar los servicios (internet, gas, luz, agua) ____ | 2) Firmar un compromiso con el dueño de la casa o departamento                                  |
| c) Cambiarse de casa ____                                  | 3) Contactar a una compañía y firmar un compromiso para recibir esos servicios con pago mensual |
| d) Llamar por teléfono                                     | 4) Reunión o encuentro entre dos o más personas   |
| e) Hacer una cita  | 5) Contactar a alguien a través de un medio de comunicación                                     |



2. Lee los siguientes ejemplos, observa la palabra **en negritas**. Elige la mejor explicación para cada una: **a)** o **b)**

- |   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| 1. Las casas cerca de esta zona comercial tienen más <b>plusvalía</b> .                                   | a) <u>valor</u>      | b) defectos   |
| 2. En este <b>residencial</b> hay dos albercas y un campo de golf.  | a) parque            | b) vecindario para la clase alta                      |
| 3. Es una gran idea <b>invertir</b> en una casa.  | a) perder dinero     | b) usar dinero para un proyecto y conseguir ganancias |
| 4. <b>La casa club</b> de este residencial es ideal para hacer una fiesta.                                | a) el departamento   | b) el espacio común para usos recreativos             |
| 5. El <b>entorno</b> de este lugar es muy agradable.  | a) ambiente          | b) precio   |
| 6. Si compramos ahora podemos conseguir <b>precios únicos</b> .   | a) precios bajos     | b) precios altos                                      |
| 7. <b>Las promociones por la apertura</b> de la tienda son muy buenas, hay rebajas en todos los productos | a) las instalaciones | b) los descuentos de una tienda que acaba de abrir    |

En México, es común escuchar anuncios sobre viviendas en el radio porque la información llega a muchas personas en la región. En estos anuncios las compañías constructoras presentan las características principales de las viviendas. ¿Cómo es en tu país?

3. Escucha los dos anuncios de radio, ¿cuál es el objetivo de estos anuncios?

- a) Presentar casas y departamentos en renta
- b) Motivar a la gente a invertir en una casa nueva
- c) Informar sobre los costos de viviendas en la ciudad

4. Escucha el anuncio 1 y contesta con V (verdadero) o F (falso).

Este residencial...

- a. ... se llama Bosques del Paraíso. \_\_\_\_\_
- b. ... no cuenta con juegos infantiles. \_\_\_\_\_
- c. ... se encuentra al sur de la ciudad. \_\_\_\_\_

5. Escucha el anuncio 2 y completa la información.

Construye \_\_\_\_\_ en un entorno único, Punta Dorada \_\_\_\_\_, lotes desde \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> a precios únicos. Invierte en tu futuro ahora, en la zona de \_\_\_\_\_, en avenida Guadalupe González. Residencial Punta del Cielo. 9 - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

6. Escribe con otras palabras el significado de estas frases.

a) "La zona de mayor plusvalía":

\_\_\_\_\_

b) "Un residencial":

\_\_\_\_\_

c) "Un lote":

\_\_\_\_\_

d) "Una casa club":

\_\_\_\_\_

7. Observa las imágenes y responde las preguntas con tus compañeros.

imagen 1



imagen 2



a. ¿Prefieres comprar una vivienda ya construida o prefieres construir?

imagen 3



imagen 4



b. ¿Cómo se llaman los profesionistas que trabajan en la construcción de casas, departamentos, edificios, escuelas, hospitales?

imagen 5



imagen 6



c. El sector de la construcción es muy importante en las sociedades. ¿Cómo funciona este sector en tu país?

d. ¿Construyen muchas viviendas?

e. ¿Cuánto cuesta comprar un departamento en una ciudad importante?

f. ¿Las viviendas se heredan de padres a hijos?

## NOTA LINGÜÍSTICA

### **Para hablar de la casa se dice:**

- Mi casa tiene + un/una/dos...+ parte de la casa.

Por ejemplo: Mi casa **tiene un** jardín, dos baños, una sala-comedor, una cocina.

- Mi casa cuenta con + un/una/dos...+ parte de la casa...

Por ejemplo: Mi casa **cuenta con** dos baños, una sala-comedor, una cocina equipada.

- Mi casa tiene + un/una/dos... + parte de la casa + adjetivo.

Por ejemplo: Mi casa **tiene un jardín pequeño**, una cocina moderna, dos baños amplios, etc.

Mi casa es + adjetivo... (grande, pequeña (o), vieja (o), nueva (o), etc. **ver lista de adjetivos.**

Por ejemplo: Mi casa es **bonita**, grande, luminosa.

- Vivir en y vivir con...

Por ejemplo: Vivo **en** un departamento, vivo **con** mi familia, vivo con un amigo, etc.

### **Actividad X. ¿Con quién vives?**

1. En la actualidad, los adultos jóvenes comparten un departamento o una casa debido al trabajo o a los estudios. Escribe cuáles son las ventajas de compartir la vivienda. Enseguida compara con un compañero (a).

Ventajas de compartir	Desventajas de compartir

**Actividad XI. Expresión Oral. Habla de tu casa.**

1. **“Hogar, dulce hogar”** se dice cuando queremos expresar el gusto de volver a casa después de uno o varios días de trabajo o luego de un viaje.

Por ejemplo, después de un día cansado abrimos la puerta, dejamos las llaves y decimos “hogar, dulce hogar” porque sabemos que estamos en nuestro espacio y es el momento de descansar.

¿Hay expresiones similares en tu idioma?

2. En los siguientes cuadros, dibuja el plano de tu casa en México o el de una casa típica de tú país. Escribe las partes que la componen e indica cuál es tu lugar preferido de tu casa. Luego, compara tu información con tus compañeros.

<p><b><i>Mi casa en México</i></b></p>	<p><b><i>Una casa típica de mi país</i></b></p>

3. Enseguida, graba un mensaje de audio. Describe cómo es tu casa y con quien vives. Envíalo a tu profesor.

**Lista de adjetivos para describir una casa o departamento y sus partes.**

grande	pequeño, pequeña,	espacioso, espaciosa
amplio, amplia	antiguo, antigua	moderna, moderno
nuevo, nueva	feo, fea	sucio, sucia
desordenado, desordenada	ordenado, ordenada	luminoso, luminosa
caro, cara	barato, barata	lujoso, lujosa,
sencillo, sencilla	tradicional	bonito, bonita
tranquilo, tranquila	agradable	cómodo, cómoda
estrecho, estrecha	simple	viejo, vieja
oscuro, oscura,	limpio, limpia	ruidoso, ruidosa
incómodo, incomoda	frío o fría	caluroso, calurosa

**\*NOTA:** Los adjetivos que terminan con **e** y con **l** no marcan género femenino ni masculino. Por ejemplo, grande**e**, tradicional**l**, etc.

## Actividad XII. Expresión Escrita. ¡Es hora de soñar!

1. Escribe un pequeño texto y describe tu casa ideal. Indica el tamaño, las partes de la casa y los espacios, la ubicación (en una ciudad grande o pequeña, o en la playa, etc.).

Puedes emplear los verbos, tener, haber, ser, estar, contar con, etc. así como los adjetivos para descripción. Escribe de 40 a 50 palabras.



imagen 1

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Claves

**Actividad I** Las respuestas pueden variar en función de la cultura/lengua materna de los estudiantes.

**Actividad II** Se espera que en la lluvia de ideas se mencionen las partes relacionadas al contexto de la casa, algunos verbos y/o términos relacionados.

**Actividad III** 1. Entrada, Cochera, recámara, cocina, baño completo, medio baño, jardín, sala, comedor, etc. 2. Entrada, recámara, sala, cocina, patio, estudio, etc. 3. Las principales diferencias según los planos son: generalmente el espacio es mayor en una casa que en un departamento, la casa tiene más piezas, la casa puede tener dos o más plantas, el departamento está en un edificio, es pequeño, etc. 4. Libre 5. Libre

**Actividad IV** a) cochera b) baño c) sala d) cocina equipada y comedor e) jardín f) comedor g) recámara h) planta alta y planta baja

### Actividad V

1. Buscar anuncios sobre casas o departamentos en renta
2. Llamar por teléfono para tener información
3. Hacer una cita con el propietario
4. Visitar la casa o departamento
5. Tomar la decisión
6. Firmar el contrato con el dueño
7. Pagar el depósito
8. Pagar la renta
9. Contratar los servicios de luz, agua, gas, internet, televisión por cable, etc.
10. Cambiarse de casa
11. Vivir en la casa o departamento

**Actividad VI.** Hola, si buscas una casa o un departamento en renta. La inmobiliaria "MI CASA" publica muchos anuncios todos los días. Nosotros te ayudamos a buscar anuncios, a hacer una cita con el propietario, a contratar los servicios. También te asesoramos para firmar el contrato de arrendamiento o para cambiarte de casa. Todo lo que necesitas para tomar una decisión está aquí en "MI CASA". Puedes llamar por teléfono al 449-89016232.

### Actividad VII

1. En anuncios clasificados en el periódico, revistas comerciales, internet.

2. Información sobre la ubicación, precio, características de la casa o departamento entre otras.

3 a) El informante 3 b) Clasificados 3 c) 3d) Anunciar una casa en venta

4.

√ Cochera, un baño completo, calentador solar, cocina equipada, recámara principal.

X balcón, piscina o alberca, elevador, sólo una planta, pequeño jardín.

5. aF bF cV dV eF

### Actividad VIII. Relaciona las columnas

1) Asocia las definiciones con los conceptos.

Partes de la casa

a. Medio baño ___5
b. Baño completo ___ 3
c. Recámara principal ___ 2
d. Cocina equipada ___1
e. Cochera para 1 o 2 autos___4

Acciones permanentes

a. Rentar <i>un departamento / una casa</i> 3
b. Vivir <i>con amigos / con la familia</i> 1
c. Vivir <i>en el centro/ en el norte</i> de la ciudad 2

Acciones que se hacen antes y después de rentar.

a. Firmar un contrato de arrendamiento 2
b. Contratar los servicios (internet, gas, luz, agua) 3
c. Cambiarse de casa 1
d. Llamar por teléfono 5
e. Hacer una cita 4

2) Medio baño, baño completo, recámara principal, cochera para un auto, firmar un contrato, contratar los servicios, llamar por teléfono, cocina equipada, vivir con amigos.

### Actividad IX

1. Respuesta libre.

2. 1. valor 2. vecindario para la clase alta 3. usar dinero para un proyecto y conseguir ganancias 4. el espacio común para usos recreativos 5. ambiente 6. precios bajos 7. los descuentos de una tienda que acaba de abrir

3. b) 4. a. V b. F c.F

5. Construye tu casa en un entorno único, Punta Dorada Residencial, lotes desde 200 m2 a precios únicos. Invierte en tu futuro ahora, en la zona de mayor plusvalía, en avenida Guadalupe González. Residencial Punta del Cielo. 9 10 05 50

6. a) "La zona de mayor plusvalía": Parte de la ciudad con gran crecimiento en popularidad y precio.

b) "Un residencial": Lugar destinado a las viviendas lujosas.

c) "Un lote": Espacio de terreno en donde se construyen casas o comercios.

d) "Una casa club": Espacio dentro de un residencial dedicado a satisfacer intereses y gustos de los residentes. Se pueden realizar actividades de relajación, deporte o diversión.

7 y 8. Respuestas libres

### **Actividad X**

1. Respuesta libre

**Actividad XI** Respuestas libres

**Actividad XII** Respuestas libres

## Referencias de imágenes y audio

### Actividad I

Imagen 1 <https://pixabay.com/es/photos/animales-la-biolog%C3%ADa-jard%C3%ADn-mar-1718/>

Imagen 2 <https://pixabay.com/es/photos/mastomys-ratones-nager-roedores-332686/>

Imagen 3 <https://pxhere.com/es/photo/563963>

Imagen 4 <https://pxhere.com/es/photo/1160839>

Imagen 5

[https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Un\\_igloo\\_ma\\_non\\_siamo\\_in\\_alaska\\_ma\\_nei\\_pressi\\_della\\_Pala\\_di\\_Santa\\_-\\_panoramio.jpg](https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Un_igloo_ma_non_siamo_in_alaska_ma_nei_pressi_della_Pala_di_Santa_-_panoramio.jpg)

Imagen 6 <https://www.flickr.com/photos/guldem/22875318085>

### Actividad II

Imagen 1:

[https://www.google.com/search?q=CASAS+EN+AGUASCALIENTES+SAN+NICOLAS&client=firefox-b-d&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj96fixl7rkAhVIiqwKHfHMC\\_QQ\\_AUIEigB&biw=1280&bih=686#imgrc=lvGoeZCELdWC2M](https://www.google.com/search?q=CASAS+EN+AGUASCALIENTES+SAN+NICOLAS&client=firefox-b-d&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj96fixl7rkAhVIiqwKHfHMC_QQ_AUIEigB&biw=1280&bih=686#imgrc=lvGoeZCELdWC2M)

### Actividad IV

Imagen 1 [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Two-Car\\_Garage.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Two-Car_Garage.jpg)

Imagen 2 <https://pixabay.com/es/photos/cuarto-de-ba%C3%B1o-ducha-tina-881124/>

Imagen 3 <https://pixabay.com/es/photos/sal%C3%B3n-casa-interior-dise%C3%B1o-sof%C3%A1-2583032/>

Imagen 4 <https://pixabay.com/es/photos/cocina-cocina-moderna-muebles-casa-1707427/>

Imagen 5 [https://www.ihm.mx/casa-en-alquiler-futani\\_24504](https://www.ihm.mx/casa-en-alquiler-futani_24504)

Imagen 6 [https://www.ihm.mx/casa-en-alquiler-roma\\_52446](https://www.ihm.mx/casa-en-alquiler-roma_52446)

Imagen 7 <https://www.flickr.com/photos/62426837@N02/15892693774/>

Imagen 8 <https://pixabay.com/es/illustrations/casa-de-ladrillo-arquitectura-3753878/>

### **Actividad VII**

Imagen 10 <https://pixabay.com/es/illustrations/casa-casa-de-vacaciones-residencia-2003068/>

### **Actividad IX**

Imagen 1 <https://pixabay.com/es/photos/arquitectura-vivienda-unifamiliar-3383067/>

Imagen 2 <https://propiedades.com/inmuebles/terreno-habitacional-en-venta-circuito-zinfandel-la-rioja-aguascalientes-6828078#area=la-rioja-aguascalientes&tipos=terrenos-habitacionales-venta&orden=&pagina=1&paginas=1&pos=1&final=1>

Imagen 3 <https://search.creativecommons.org/photos/c5a2a712-ca49-4299-9b15-2d6d3484d12b>

Imagen 4 <https://search.creativecommons.org/photos/cc166095-90ce-4c29-a6e9-65566fd92b57>

Imagen 5 <https://search.creativecommons.org/photos/063635a7-3127-4c78-94c5-ad82307e2999>

Imagen 6 <https://search.creativecommons.org/photos/75f13c8c-b083-4da3-a2dc-851f6a5109c2>

### **Actividad XII**

Imagen 1 <https://pxhere.com/en/photo/1457737>

## **Transcripción de anuncios de radio**

### **Actividad VIII.**

#### Audio 1

En la zona de mayor plusvalía al norte, Bosques del Paraíso Residencial. El mejor concepto a tu alcance. Casa club, alberca, gimnasio y juegos infantiles. Promociones especiales por apertura. Informes 9968686. Bosques del Paraíso Residencial.

#### Audio 2

Construye tu casa en un entorno único, Punta Dorada Residencial, lotes desde 200 m<sup>2</sup> a precios únicos. Invierte en tu futuro ahora, en la zona de mayor plusvalía, en avenida Guadalupe González. Residencial Punta del Cielo. 910 05 50

## Sección 2

“Y tú, ¿qué haces en tu trabajo?”

---

**Nivel:** A2+

**Duración:** 3h 30

**Objetivos lingüísticos:** Identificar el contenido léxico sobre temas relacionados al mundo laboral en documentos escritos y orales.

**Objetivos culturales:** Tomar consciencia mediante el intercambio de ideas sobre las costumbres laborales en diferentes países.

**Objetivos estratégicos:** Activar conocimientos previos; establecer asociaciones de imágenes con significados; personalizar el tema; encontrar información específica en escritos sencillos y cotidianos tales como folletos, anuncios clasificados o audios cortos relacionados al mundo laboral.

**Funciones comunicativas:** Describir las funciones laborales; presentar la organización de una compañía, indicar el lugar de trabajo, nivel de estudios, la profesión, comparar la situación laboral en su país y en México.

**Contenidos lingüísticos:** Vocabulario relacionado al mundo laboral (ocupaciones, las partes de la empresa, lugares de trabajo); familia léxica del verbo “trabajar”; verbos relacionados a la actividad laboral (tener, trabajar, ser, haber, hacer), colocaciones (trabajar con, en, para, de...a, desde; tener que, tener estudios en, tener derecho a, tener vacaciones, tener experiencia, tener conocimientos, tener contacto, tener aprecio, tener curiosidad; hacer horas extras).

**Contenidos socioculturales:** Tipos de trabajos: servicio, burocracia, educación, negocio, publicidad. Horarios de trabajo, periodos vacacionales, formas de vestir.

**Actividades:**

<b>Actividad</b>	<b>Descripción</b>	<b>Tiempo</b>
I.	Sensibilización. De manera grupal hacer observar la nube de palabras e identificar las conocidas y las nuevas. Pedir reconocer el tema central de la secuencia. En pequeños grupos, contestar las preguntas 1-3. Finalmente, con todo el grupo intercambiar ideas sobre otras expresiones y palabras relacionadas.	15'
II.	Asociación. 1. Observar las imágenes y leer las profesiones. Hacer notar que hay más palabras que imágenes por lo tanto, una imagen puede representar dos profesiones. Posteriormente, se pueden hacer preguntas sobre las actividades de una profesión en particular. 2. Hacer preguntas generales como ¿en dónde trabaja un cocinero? Luego, pedir que escriban debajo de cada imagen el lugar correcto. 3. En parejas, comparar las respuestas del ejercicio 2 y luego formular la pregunta ¿y tú, en dónde trabajas? Enfatizar el empleo del verbo-preposición "trabajo en". 4. Hacer observar el cuadro, leer los ejemplos y asociar la información. Recapitular las reglas de manera grupal.	25'
III.	Transferencia. Presentar el Servicio Nacional de Empleo. Preguntar sobre la institución en sus países. De manera individual, hacer leer la instrucción y el cuadro en la parte inferior. Luego, leer el texto para completar el cuadro. Enlistar las expresiones principales de la oferta de empleo, por ejemplo : salario, horario, etc.	15'
IV.	Colocaciones y expresiones. Poner atención a la información en la burbuja. Enlistar algunas características deseables en los trabajadores para cualquier puesto. Hacer preguntas sobre vivir y trabajar en otro país, por ejemplo, ¿cuáles son los retos? En parejas, pedir asociar las dos columnas. Después de manera individual escribir algunos ejemplos sobre su perfil laboral. Comparar sus frases y leer algunas en voz alta.	20'
V.	Relación asociativa y de significados. Pedir observar el cuadro sobre la Nota lingüística, explicar la definición de familia léxica y complementar con los ejemplos de colocaciones. Enseguida hacer observar el cuadro sobre la empresa (organización). 1. Comparar el ejemplo del organigrama con el de su propia empresa. Indicar cuáles departamentos existen en su trabajo. 2.	30'

	Hacer una lista de los departamentos identificados en el organigrama. Poner atención al cuadro informativo sobre familias léxicas si es posible mostrar nuevos ejemplos y pedir que realicen un ejemplo por sí mismos. 3. Explicar la diferencia entre un verbo y un sustantivo. Hacer el primer inciso como ejemplo para todos, después pedir responder el ejercicio individualmente. Continuar con el ejercicio 4 de la misma forma. En el ejercicio 5 se presenta el tema de los campos semánticos, completar el campo y formar colocaciones como los ejemplos.	
VI.	Comprensión lectora/ Combinaciones. Para introducir el tema, preguntar "¿qué haces en un día de trabajo? Pedir algunos ejemplos de manera verbal. Leer las preguntas con los estudiantes y verificar si hay dudas. Se puede trabajar este ejercicio de manera de examen de práctica. En parejas, comparar la información y hacer las modificaciones necesarias. Es posible pedir a los estudiantes pasar al pizarrón y anotar las respuestas 1 -8. En el caso de la pregunta 9, es importante hacer notar el sentido de las respuestas según su combinación, por ejemplo, las expresiones como oficina de correos o sector industrial.	25'
VII.	Comprensión oral. Este ejercicio está dividido en 3 partes, cada una con un audio diferente. Es importante leer las instrucciones con los estudiantes y hacer evidente el audio al que hace referencia cada ejercicio. Para cada ejercicio de aconseja escuchar el audio al menos dos veces. Al finalizar el ejercicio, se sugiere mostrar las frases del ejercicio 2 y 3 con el fin de trabajar de manera consciente las expresiones meta.	20'
VIII.	Expresión oral. Antes de trabajar los ejercicios de expresión, es fundamental poner atención a la nota lingüística que presenta "otras expresiones útiles". Se abordan diferentes expresiones vistas en los ejercicios pasados que aportan mayor información para expresar ideas y describir el mundo laboral. En el caso de la actividad VIII, los estudiantes podrán jugar en pequeños equipos con el fin de responder algunas preguntas sobre su trabajo. De manera grupal, hacer leer las instrucciones y explicar a detalle las reglas del juego. Organizar el grupo en equipos y explicar el cuadro de "las frases útiles para jugar". Monitorear para asegurarse que todos estén en la actividad y de ser posible ayudar con algunas expresiones. En la actividad 2, se puede trabajar con el mismo equipo. Cada	35'

	estudiante debe expresar una breve opinión sobre los temas que se proponen. Asimismo es posible incluir otros temas del interés de los estudiantes.	
IX.	Expresión escrita. Escribir la pregunta "¿cómo es tu empresa?". De manera general, enlistar ideas al respecto (cuadro "otras expresiones útiles"). Escribir un texto sobre la temática empleando las formas y el léxico estudiado (esta actividad puede ser de tarea).	25'
		TOTAL 3h30

## Sección 2

“Y tú, ¿qué haces en tu trabajo?”

---

**Actividad I. Observa la nube de palabras. Contesta las preguntas.**



imagen 1

1. ¿Por qué para el ser humano es importante trabajar?
2. ¿En tu país quiénes trabajan? ¿Hombres, mujeres, jóvenes, niños, ancianos?
3. Para los jóvenes profesionales, ¿es fácil encontrar trabajo? ¿Por qué?

## Actividad II. Observa las imágenes y profesiones.

1. Asocia todas las palabras con las imágenes (una imagen puede representar varias profesiones).



Imagen 1



Imagen 2



Imagen 3



imagen 4



imagen 5



imagen 6



imagen 7



imagen 8

a)

b)

c)

d)

e)

f)

g)

h)

*Secretario / Secretaria*

*Operador de línea de  
producción*

*Recepcionista*

*Gerente de área*

*Cocinero / Cocinera*

*Asistente*

*Operario de producción*

*Administrador /*

*Administradora*

*Supervisor / Supervisora*

*Gerente general*

*Guía*

*Ingeniero*

*Mesero /Mesera*

2. Los lugares de trabajo. Escribe la palabra debajo de cada imagen.

**oficina -- restaurante -- sitio de construcción -- hotel -- fábrica**

				
<i>imagen 1</i>	<i>imagen 2</i>	<i>imagen 3</i>	<i>imagen 4</i>	<i>imagen 5</i>
a)	b)	c)	d)	e)

3. Responde la pregunta, después, pregunta a un (a) compañero (a)

Y tú...

- ¿... en qué trabajas?
- ¿... con quién trabajas?
- ¿...para qué compañía trabajas?
- ¿...de qué hora a qué hora trabajas?
- ¿...en dónde trabajas?

4. Observa los ejemplos luego asocia las columnas con una línea y escribe la letra en el inciso.

- |  |   |
|--|---|
| a. Yo <b>trabajo en</b> una fábrica. ●                   | ● ( ) "trabajar + <b>con</b> " para expresar acompañamiento                   |
| b. Tú <b>trabajas con</b> muchos extranjeros. ●          | ● ( <b>a</b> ) "trabajar + <b>en</b> " para expresar el lugar                 |
| c. Él <b>trabaja de</b> 8 a.m. <b>a</b> 5 p.m. ●         | ● ( ) "trabajar + <b>de...a</b> " para expresar el horario laboral            |
| d. Ella <b>trabaja en línea / a distancia</b> . ●        | ● ( ) "trabajar + <b>en línea / a distancia</b> " para expresar la modalidad  |
| e. Hoy, <b>trabajamos desde</b> casa. ●                  | ● ( ) "trabajar + <b>para</b> " para indicar un beneficiario o una jerarquía. |
| f. Ustedes <b>trabajan</b> aquí <b>desde</b> el 2014. ●  | ● ( ) "trabajar + <b>desde</b> " para expresar el punto de origen (distancia) |
| g. Los ingenieros <b>trabajan para</b> la<br>compañía. ● | ● ( ) "trabajar + <b>desde</b> " para expresar el punto de origen (el tiempo) |

**Actividad III. Lee la información del siguiente anuncio. Responde.**

Actualmente existen sitios en internet que se dedican a ofrecer trabajo y en los que se puede encontrar todo tipo de información laboral. En México, la Secretaría Nacional del Empleo es responsable de conectar a los trabajadores con las empresas.

**portaldeempleo** llama 01 800 841 2020  
www.empleo.gob.mx

 **STPS** SECRETARÍA DEL TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL  **SNE** SERVICIO NACIONAL DE EMPLEO

**Detalle de la oferta Operador de línea de producción** **Compañía: J.M. ROMO**

<b>Salario neto mensual:</b> \$10,000.00	Secundaria/sec. Técnica en Ninguna
<b>Ubicación:</b> Aguascalientes, Aguascalientes -	<b>Competencias transversales:</b> Comunicación, Trabajo en equipo, Responsabilidad
<b>Tipo de contrato:</b> Contrato por tiempo indeterminado	<b>Idiomas:</b> No es requisito
<b>Vigencia de la oferta:</b> 10 de abril de 2019	<i>La empresa ofrece</i>
<b>Días laborales:</b> D L Ma Mi J V S	<b>Prestaciones:</b> Prestaciones de ley, Bono por puntualidad, Bono por productividad
<b>Horario de trabajo:</b> 6:00 a 17:00 horas.	<b>Número de plazas:</b> 1
<b>Rolar turnos:</b> No	<i>Funciones y actividades a realizar</i> Ensamblar las piezas, manejar las maquinas, supervisar la línea.

**Requisitos**

**Estudios Solicitados:**  
<https://www.empleo.gob.mx/3957541-oferta-de-empleo-de-operador-quinta-rueda-jm-romo-sa-de-cv>

1. Este texto es...

a) un anuncio sobre una feria de empleo

b) una oferta de empleo

2. Completa el cuadro.

- Fecha de la oferta de empleo:	-	-	<i>Contrato por tiempo indeterminado</i>
-	<i>\$10,000</i>	- Nombre de la empresa:	-
- Lugar:	-	- ¿Es necesario hablar inglés? sí o no:	-
- Puesto o Vacante:	-	-	<i>De las 6 a.m. a las 5 p.m.</i>

### Actividad IV. Asocia

1. Lee el comentario en la burbuja y completa el cuadro.



a. Tener	en su país de origen. ____
b. Tener experiencia profesional	por una cultura diferente. ____
c. Tener conocimientos	para aprender cosas nuevas. ____
d. Tener aprecio	de idiomas extranjeros ____
e. Tener curiosidad	estudios universitarios. ____

imagen 1

2. A partir de las frases, escribe enunciados sobre tu perfil laboral con el verbo **tener**. Observa el ejemplo.

**años de experiencia / conocimientos / curiosidad / experiencia profesional / una ingeniería o una maestría / una especialidad**

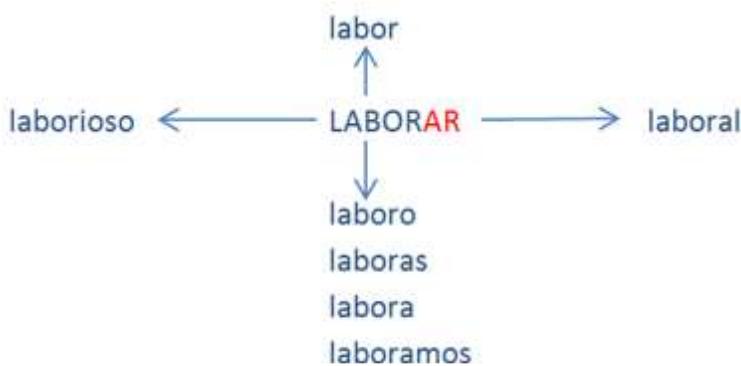
Ejemplo: "Tengo 5 años de experiencia como ingeniero."

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

#### NOTA LINGÜÍSTICA

Las palabras de **una familia léxica** se relacionan porque comparten una misma raíz o base pero a su vez expresan una diferencia. Es decir, una palabra puede cambiar de significado, de tiempo (presente, pasado, etc.) o de categoría (verbo, sustantivo, adjetivo) si cambiamos la terminación. Por ejemplo:

Familia léxica del verbo "laborar":



Algunas colocaciones con el adjetivo "laboral":

situación laboral  
contrato laboral  
incapacidad laboral  
accidente laboral  
calendario laboral  
acoso laboral

Algunas colocaciones con el sustantivo "trabajo". Para usarlo se requiere "de", observa los sustantivos *contrato* y *permiso*:

contrato **de** trabajo  
permiso **de** trabajo

**Actividad V. Observa el organigrama de una empresa automotriz.**

Las empresas privadas, las universidades, los gobiernos, etc. tienen una organización particular que llamamos **organigrama**.



imagen 1

1. En el organigrama anterior indica con una **✓** los departamentos y puestos que existen en tu empresa y con una **X** los que no existen.

2. Enlista los 8 departamentos de esta empresa automotriz:

- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_ c. \_\_\_\_\_ d. \_\_\_\_\_  
 e. \_\_\_\_\_ f. \_\_\_\_\_ g. \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_

3. Lee los enunciados e identifica si las palabras en **negritas** son verbos o sustantivos. Escribe una V (verbo) o S (sustantivo) en cada línea.

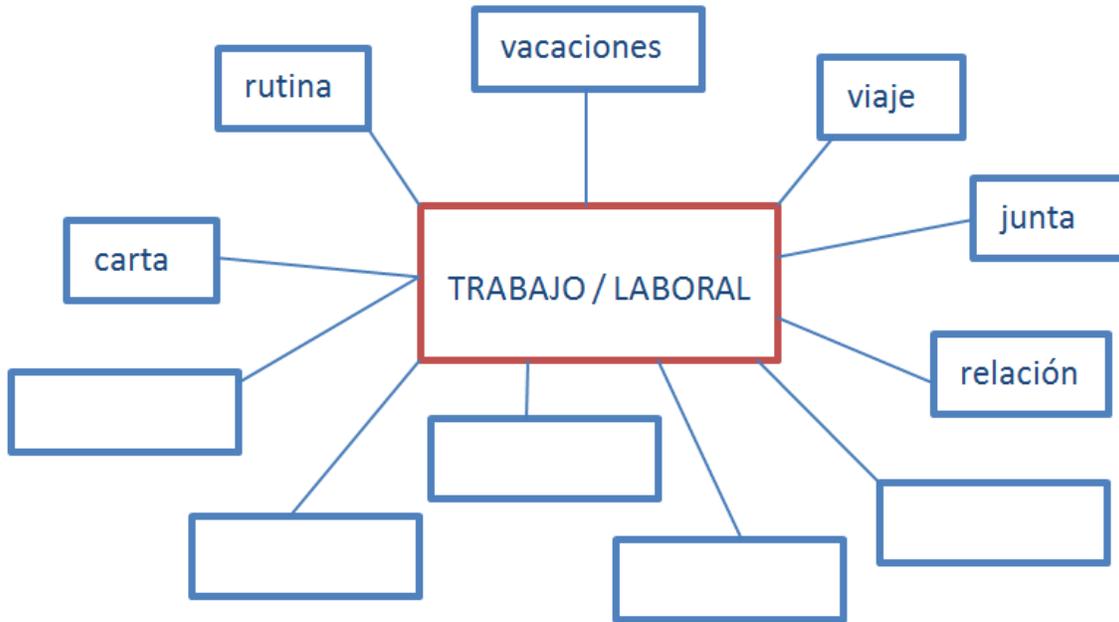
- a) Ella puede **dirigir** cualquier proyecto de la compañía. \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_
- a) El puesto de **director** general es muy importante. \_\_\_\_\_
- b) Los trabajadores ayudan al **supervisor** cuando necesita ayuda. \_\_\_\_\_
- b) Necesitamos **supervisar** la línea de calidad. \_\_\_\_\_
- c) El puesto de **inspector** es complicado. \_\_\_\_\_
- c) Ella es el responsable de **inspeccionar** los productos. \_\_\_\_\_
- d) La empresa tiene que **vender** mucho este año. \_\_\_\_\_
- d) Las **ventas** aumentan gracias a la calidad del producto. \_\_\_\_\_
- e) La compañía necesita **administrar** mejor el presupuesto. \_\_\_\_\_
- e) El responsable del departamento es el **administrador**. \_\_\_\_\_

4. Lee la descripción de una empresa y selecciona la palabra en *cursiva* correcta.

Normalmente, una empresa o compañía está organizada por una <sup>1</sup>(*dirección / director*) general y varios departamentos. Cada departamento tiene un <sup>2</sup>(*gerencia / gerente*) responsable del área. Todos los puestos son importantes porque gracias al trabajo de cada uno, los proyectos se terminan. Por ejemplo, la función del departamento de control de calidad es <sup>3</sup>(*supervisor/supervisar*) la excelencia de un producto. Por esta razón, es esencial contar con <sup>4</sup>(*ingenieros / ingenierías*) y con <sup>5</sup>(*inspecciones/inspectores*) capacitados.

5. El mundo laboral.

a. Observa el campo semántico sobre el trabajo y complétalo con algunas palabras de la nota lingüística de la actividad IV.



b. Forma las posibles combinaciones. Recuerda "laboral" o "de trabajo"

Ejemplo: carta laboral

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

## Actividad VI. Lee el siguiente texto y contesta las preguntas.

La mayoría de las personas trabajan de lunes a viernes, esto las obliga a tener una rutina esos días. Lee lo que hacen Luis y Julia cada día de trabajo.

Inicio | Yo

# ¿Qué haces en tu trabajo en tu día a día?

**Luis:**  
No tengo horario fijo porque mis clientes viven en otros continentes (soy programador independiente). Trabajo en mi laboratorio en casa, en cafeterías, en oficinas o hasta en mi vehículo, en un parque o a 3500m de altitud. Diseño programas y aplicaciones o "apps" para el sector médico, industrial, etc. Más que un trabajo es un juego. Para mí, la electrónica, las matemáticas y la programación son un trabajo ideal.  
Diseño programas y aplicaciones que facilitan el trabajo a los médicos y a los hospitales.  
Paso varias horas leyendo decenas de algoritmos con parámetros eléctricos y dimensiones, haciendo cálculos y simulaciones en Excel. En proyectos grandes esto significa trabajar todo el día durante semanas.

**Julia,**  
¡Hola! mi jornada empieza a las 8:45am. Trabajo en una empresa de contabilidad. Primero, inicio la computadora mientras tanto preparo mi desayuno. Casi siempre, alguna bebida caliente y frutas, a veces pan.  
Ya en mi escritorio escribo un e-mail a mi jefe y durante aproximadamente 3 horas respondo consultas en Mercadolibre.com y otras páginas similares. A veces, llamo a los proveedores para consultar el inventario de lo que voy vendiendo. Nuestro producto principal son libros aunque vendemos otras cosas también.  
A las 2 pm preparo mi comida algo que me lleva una hora aproximadamente y a las 3:30 pm salgo de la oficina para visitar editoriales y realizar las compras correspondientes. Inmediatamente voy a la oficina de correos más cercana y envío todos los pedidos. Generalmente, a las 5 pm ya estoy en mi casa.  
Saludos

1. ¿Cuál es la fuente del texto?

- a) un periódico                      b) una revista                      c) un blog en internet

2. Los participantes escriben de...

- a) sus gustos en la vida diaria      b) sus actividades laborales      c) las desventajas de su trabajo

3. ¿Quién dice...? Escribe una J (para Julia) o una L (para Luis) según corresponda:

- a) "Trabajo en cualquier parte." \_\_\_\_\_  
b) "Empiezo antes de las 9 am." \_\_\_\_\_

- c) "Mi trabajo consiste en hacer compras y enviar productos." \_\_\_\_\_
- d) "Mis actividades tienen que ver con la tecnología." \_\_\_\_\_
- e) "En mi trabajo tengo que enviar correos electrónicos y hacer llamadas" \_\_\_\_\_
- f) "Mi horario de trabajo es muy flexible". \_\_\_\_\_

4. ¿En dónde trabaja Luis? Menciona 3 lugares

\_\_\_\_\_

5. ¿Cómo se siente Luis sobre su empleo? ¿Porque?

\_\_\_\_\_

6. ¿Por qué a veces él tiene que trabajar durante mucho tiempo?

\_\_\_\_\_

7. ¿En dónde trabaja Julia?

\_\_\_\_\_

8. Menciona tres actividades que Julia hace en su trabajo por la mañana.

\_\_\_\_\_

9. Vuelve a leer el texto. Completa las siguientes oraciones.

**viven en / trabaja en / sector industrial y médico / trabajo ideal / bebida caliente producto principal / oficina de correos**

- a) En el desayuno, Julia toma una \_\_\_\_\_.
- b) Los clientes de Luis \_\_\_\_\_ otros continentes.
- c) En la tarde, Julia va a la \_\_\_\_\_ para hacer los envíos.
- d) Él diseña programas para el \_\_\_\_\_.
- e) En la compañía de Julia, el \_\_\_\_\_ son libros aunque a veces venden otras cosas también.
- f) Para Luis, la electrónica, las matemáticas y la programación son el \_\_\_\_\_.
- g) Luis \_\_\_\_\_ muchos lugares.

## VII. Comprensión oral. Responde las preguntas.

Vamos a escuchar lo que nos dice el ingeniero Alberto sobre su vida laboral.



imagen 1

1. Escucha el audio 1.

a) ¿De qué habla esta persona?

I) de un día en el trabajo

II) de sus gustos

III) de su vida laboral

b. ¿Cuál es su profesión? \_\_\_\_\_

c. Él es egresado de... \_\_\_\_\_

d. ¿Para qué tipo de empresa trabaja? \_\_\_\_\_

e. Trabaja en la unidad... \_\_\_\_\_

f. ¿Cuál es su puesto en la compañía? \_\_\_\_\_

2. Escucha el audio 2. Escribe la letra correcta en cada línea para asociar las columnas.

- |   |   |
|---|---|
| a) Mis actividades principales son...   | ___ sobre el estado actual de los proyectos.                        |
| b) Tenemos comunicación...              | ___ el avance del proyecto a la alta gerencia de México.            |
| c) Realizamos reportes y presentamos... | ___ la administración, creación, y modificación de dibujos.         |
| d) Realizamos actividades...            | ___ para la creación de ideas técnicas para la reducción de costos. |

3. Escucha el audio 3. Completa el texto con las expresiones.

**tenemos contacto con / tener contacto con / área de ventas / área de trabajo**

En mi <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ estamos involucrados en toda la vida del proyecto: desde su concepción hasta la vida final de producto. Por lo tanto, es necesario

<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ bastantes áreas en toda la organización como el

<sup>3</sup> \_\_\_\_\_, compras, finanzas y producción. También externamente,  
<sup>4</sup> \_\_\_\_\_ proveedores y también con los clientes. Muchas gracias por su atención y hasta pronto.

## NOTA LINGÜÍSTICA

Otras expresiones útiles para hablar del mundo laboral.

### Nivel de estudios

### EJEMPLOS

- Tener estudios de + (nivel universitario) → Yo **tengo estudios de** licenciatura / **de** maestría / **de** doctorado en (área).
- Tener un / una + (especialización o grado) → **Tengo una** especialización en enseñanza.
- Ser titulado (a) de + (nombre de la escuela) → **Ella es titulada de** la *Universidad Nacional*.
- Ser egresado (a) de + (nombre de la escuela) → **Él es egresado del** *Instituto Tecnológico*.

### Lugar de trabajo

- Trabajar en + (nombre de la compañía) → **Ella trabaja en** *Grupo Modelo*.
- Trabajar en + un/ una (lugar) → **Ella trabaja en** un banco.

### La profesión

- Ser + (profesión) → **Soy** recepcionista / gerente / ingeniero, etc.
- Trabajar en + el área de... → **Trabajamos en** el área de control de calidad.

### **Funciones laborales**

Las funciones son + (verbo en infinitivo) → **Mis funciones son** supervisar el departamento.

Tener que + (verbo en infinitivo) → **Nosotros tenemos que** identificar y corregir errores.

Ser el encargado de + (verbo en infinitivo) → **Él es el encargado de** recibir a los clientes.

Ser el responsable de + (verbo en infinitivo) → **Él es el responsable de** realizar el reporte.

Ser responsable de + (el área) → **Ella es la responsable del** departamento general.

### **Organización de una compañía**

Estar organizado (a) en → **Mi empresa está organizada en** 5 departamentos

Tener + (áreas o departamentos) → Cada departamento **tiene** 3 áreas. Por ejemplo...

Haber + (áreas, departamentos, puestos) → **Hay** diferentes departamentos. **Hay** un gerente en cada área.

### **Periodos vacacionales**

Tener derecho a + (días/ semanas) de vacaciones → **Tengo derecho a** 10 días de vacaciones al año.

Tener vacaciones + (expresión de tiempo) → **Tengo vacaciones** este mes.

### **Horas extras**

Trabajar + horas extras → Aquí nadie **trabaja horas extras**.

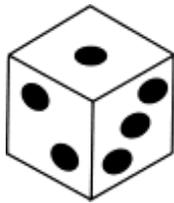
Trabajar + (número) horas extras → Normalmente, **trabajo 10 horas extras** cada semana.

## VIII. Expresión oral

1. Juego de mesa. Lee las instrucciones del juego "serpientes y escaleras."

Material: Ficha para cada jugador, un dado.

Instrucciones: En equipos de 2 o 3 personas, toma un turno para lanzar el dado. Mueve tu ficha y responde la pregunta. Si la respuesta es correcta puedes permanecer en la casilla. Sube por la escalera si respondes correctamente la pregunta pero tienes que descender si caes en la casilla con una serpiente.



= dado

imagen 1

Frases útiles para jugar:

- ¿Quién sigue?
- Mi turno/ Sigo yo
- Tienes que descender
- Puedes subir
- Responde la pregunta
- Pregunta correcta
- Pregunta incorrecta

<b>21</b> Lo sentimos, tienes que volver a la casilla 12 _____	<b>22</b> ¿Desde cuándo trabajas en esta compañía?	<b>23</b> ¡Felicidades! puedes continuar	<b>24</b> ¿En el trabajo, cuáles son las principales diferencias entre tu país y México?	<b>25</b> <b>Meta</b> Para ganar, tienes que hablar durante 1 minuto para responder la pregunta, ¿y tú, en qué trabajas?
<b>20</b> ¿Quién es tu cliente más importante? ¿Por qué?	<b>19</b> ¡Felicidades! puedes continuar	<b>18</b> ¿Cuántos años de experiencia laboral tienes?	<b>17</b> ¿Eres titulado de una universidad? ¿De cuál?	<b>16</b> ¡Felicidades! puedes continuar
<b>11</b> Lo sentimos, regresa a la casilla 2 _____	<b>12</b> ¿En dónde está tu compañía o empresa?	<b>13</b> ¿Qué otras actividades realizas en tu trabajo?	<b>14</b> Mala suerte, regresa a la casilla 7 _____	<b>15</b> ¿En dónde trabajas?
<b>10</b> ¿Con cuales departamentos tienes contacto?	<b>9</b> ¿De qué hora a qué hora trabajas?	<b>8</b> ¿Haces horas extras? ¿Cuántas?	<b>7</b> ¿Cuál es tu área de trabajo?	<b>6</b> ¿De qué carrera eres egresado?
<b>1</b> <b>Inicio</b> _____ _____ _____	<b>2</b> ¿Cuál es tu nombre, tu edad y tu profesión?	<b>3</b> ¿Cuáles son tus responsabilidades en el trabajo?	<b>4</b> ¿Cuáles son los departamentos más importantes de tu empresa?	<b>5</b> ¿Qué estudios universitarios tienes?

2. En equipo discute los siguientes temas.

¿Cuáles son las principales diferencias entre trabajar en tu país y trabajar en México acerca de...?

- Horario semanal
- Lugar de trabajo
- Trabajo en equipo
- Personal de trabajo
- Compromiso
- Calidad
- Idioma
- Jerarquías
- Salario
- Otros: \_\_\_\_\_



imagen 2



## Claves

**Actividad I.** 1. Respuestas libres.

**Actividad II.** 1. a) cocinero; b) gerente general, gerente de área, administrador; c) Guía; d) Ingeniero, supervisor; e) Mesero/a); f) secretario/a), recepcionista, asistente, g) gerente de área, administrador/a, gerente general; h) operador de línea de producción.

2. a) oficina, b) fábrica, c) sitio de construcción, d) hotel e) restaurante.

3. Respuestas libres

4. b, trabajar con/ a, trabajar en/ c, trabajar de...a / d, trabajar en, a/ g, trabajar para / e, trabajar desde (distancia)/ f trabajar desde (tiempo)

**Actividad III.**

1. b) una oferta de empleo

2. Completa el cuadro

-Fecha de la oferta de empleo:	10 de abril 2019	Tipo de contrato	Contrato por tiempo indeterminado
-Salario neto mensual	\$10,000	-Nombre de la empresa:	J.M. ROMO
-Lugar:	Aguascalientes	-¿Es necesario hablar inglés? sí o no:	No es requisito
-Puesto o Vacante:	Operador de línea de producción	-	De las 6am a las 5pm

**Actividad IV. Asocia las columnas de la derecha con las de la izquierda. Escribe el número correcto.**

1.

a. Tener estudios universitarios.
b. Tener experiencia profesional en su país de origen.
c. Tener conocimientos de idiomas extranjeros
d. Tener aprecio por una cultura diferente.
e. Tener curiosidad para aprender cosas nuevas.

## 2. Respuestas libres

**Actividad V.** 1. Libre 2. Enlista los 8 departamentos de esta empresa:

Atención al cliente, administración, gerencia de operaciones, dirección general, gerencia de ventas, control de calidad, mercadotecnia, atención al cliente.

3. Lee los enunciados e identifica si las palabras *en negritas* son verbos o sustantivos. Escribe una V (verbo) o S (sustantivo)

a) V a) S b) S b) V c) S c) V d) V d) S e) V e) S

4. Lee la descripción de una empresa y selecciona la palabra en *cursiva* correcta.

1. Dirección, 2. gerente, 3. supervisar, 4. ingenieros, 5. inspectores.

5. a. respuestas libres. b. vacaciones de trabajo, rutina de trabajo o laboral, viaje de trabajo, carta de trabajo, entre otras.

**VI.** 1. c 2. b

3. a) Luis b) Julia c) Julia d) Luis e) Julia f) Luis

4. En su laboratorio, en parques, en casa, en cafeterías, en su vehículo.

5. Para él, su trabajo es como un juego, es su trabajo ideal.

6. Porque a veces trabaja en grandes proyectos.

7. Trabaja en una empresa de contabilidad.

8. Mandar correos electrónicos, hacer llamadas, responder consultas,

9. a) bebida caliente b) viven en c) oficina de correos d) sector industrial y médico

e) producto principal f) trabajo ideal g) trabaja en

**VII.** 1. a) de su vida laboral b) Es ingeniero en mecatrónica c) Egresado de la Universidad Politécnica de Aguascalientes d) trabaja para la empresa automotriz e) trabaja en la unidad de negocios f) es supervisor general

2.

a) Mis actividades principales son... la administración, creación, y modificación de dibujos.

b) Tenemos comunicación... sobre el estado actual de los proyectos.

c) Realizamos reportes y presentamos... el avance del proyecto a la alta gerencia de México.

d) Realizamos actividades... para la creación de ideas técnicas para la reducción de costos

3. 1. área de trabajo / 2. tener contacto con / 3. área de ventas / 4. tenemos contacto con

**VIII.** 1,2 Respuestas libres

**IX.** Respuesta libre

## Referencias de imágenes y audio

### Actividad I

Imagen 1 creada a partir del sitio <https://nuagedemots.co/>

### Actividad II

Imagen 1 cocinero <https://www.publicdomainpictures.net/es/view-image.php?image=267249&picture=taco-chef-dibujos-animados-cocina>

Imagen 2 guía [https://www.shutterstock.com/es/image-vector/tour-guide-pictogram-554675398?id=554675398&irgwc=1&utm\\_medium=Affiliate&utm\\_campaign=Kratochvil&utm\\_source=39150&utm\\_term=](https://www.shutterstock.com/es/image-vector/tour-guide-pictogram-554675398?id=554675398&irgwc=1&utm_medium=Affiliate&utm_campaign=Kratochvil&utm_source=39150&utm_term=)

Imagen 3 mesero <http://pngimg.com/download/38960>

Imagen 4 manager <https://pixabay.com/es/vectors/administrador-de-personas-personas-308474/>

Imagen 5 <https://pixabay.com/es/images/search/conference%20room/>

Imagen 6 ingenieros <https://pixabay.com/es/illustrations/construcci%C3%B3n-sitio-ingeniero-fuera-3721170/>

Imagen 7 secretaria <https://pixabay.com/es/vectors/llamada-centro-operador-adulto-3506652/>

Imagen 8 operadores <https://pixabay.com/es/vectors/coche-asamblea-l%C3%ADnea-producci%C3%B3n-35084/>

### Actividad III

Imagen 1 oficina

[https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Mobiliario\\_de\\_oficina\\_quito\\_guayaquil\\_sumar-1.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Mobiliario_de_oficina_quito_guayaquil_sumar-1.jpg)

Imagen fábrica 2 <https://www.flickr.com/photos/franganillo/3128460257>

Imagen 3 Sitio de construcción <https://pxhere.com/es/photo/566772>

Imagen 4 Hotel <https://pxhere.com/es/photo/99905>

Imagen 5 Restaurante <https://pxhere.com/es/photo/4389>

### Actividad IV

Imagen 1 <https://pxhere.com/en/photo/1175227>

### **Actividad V**

Imagen 16 organigrama : <https://pixabay.com/es/illustrations/organigrama-ejecutivo-personal-3558622/>

### **Actividad VII**

Imagen 1 ingeniero

<https://www.misawa.af.mil/Nqews/Photos/igphoto/2001874371/>

### **Actividad VIII**

Imagen 1 dado <https://svgsilh.com/es/image/307540.html>

Imagen 2 <http://sserafin.blogspot.com/2012/06/el-trabajo-dignifica.html>

## Transcripción Audio

### Actividad VII

#### Audio 1

Hola, qué tal soy Alberto Delgado. El día de hoy voy a presentar un poco sobre mi vida laboral. Soy ingeniero en mecatrónica, titulado de la Universidad Politécnica de Aguascalientes. Actualmente trabajo para la empresa automotriz, una empresa llamada Mareli Mexicana. La cual está ubicada en el municipio de San Francisco de los Romo. En dicha empresa trabajo en la unidad de negocios de sistemas de confort en la cabina. Soy supervisor general en el área de diseño de aires acondicionados.

#### Audio 2

Mis actividades principales son la administración, creación, y modificación de dibujos para resolver problemas de calidad que tengan que ver con el diseño de las partes que fabricamos. Asimismo, tenemos comunicación sobre el estado actual de los proyectos hacia el corporativo de Japón y de Norteamérica. También realizamos reportes y presentamos el avance del proyecto a la alta gerencia de México. De hecho, también realizamos actividades para la creación de ideas técnicas para la reducción de costos.

#### Audio 3

En mi área de trabajo, estamos involucrados en toda la vida del proyecto: desde su concepción hasta la vida final de producto. Por lo tanto, es necesario tener contacto con bastantes áreas en toda la organización como el área de ventas, compras, finanzas y producción. También externamente, tenemos contacto con proveedores y también con los clientes. Muchas gracias por su atención y hasta pronto.

### Sección 3

#### “Ir de compras”

---

**Nivel:** A2+

**Duración:**

**Objetivos lingüísticos:** Identificar el contenido léxico relativo a las compras en textos escritos y orales.

**Objetivos culturales:** Tomar consciencia mediante el intercambio de ideas sobre las similitudes y diferencias relacionadas a las compras en diferentes países.

**Objetivos estratégicos:** Activar conocimientos previos; establecer asociaciones de imágenes con significados; personalizar el tema; encontrar información específica en escritos sencillos y cotidianos tales como anuncios de radio cortos y artículos de internet.

**Objetivos comunicativos:** Las funciones comunicativas que se trabajan en esta sección son: comparar precios; expresar preferencias de lugares de compras; preguntar e indicar la forma de pago, informarse sobre la existencia de un producto; pedir y dar información sobre los precios de un producto; reaccionar/emitter una opinión; identificar la idea principal de textos escritos y orales; intercambiar información básica para la compra-venta, expresar la frecuencia de las compras.

**Contenidos lingüísticos:** Léxico a nivel de palabra y colocaciones relacionadas a la compra-venta de productos para la vida cotidiana, formas de pago, promociones de ventas, tipos de tiendas, presentaciones de productos, medidas, números, monedas.

Adverbios de frecuencia

**Contenidos socioculturales:** imágenes de tiendas y marcas, anuncios comerciales de radio, “el buen fin”, presentación de productos (botella, caja, etc.), medidas (kg, litros), precios y monedas internacionales, costos de vida, métodos de pago.

## Actividades:

	Descripción	Tiempo
I.	Sensibilización. Introducir el tema de la sección de manera grupal. Responder las preguntas sobre las compras e iniciar una pequeña discusión.	5'
II.	Asociación. 1. Retomar el tema de la sección 2 (el mundo laboral) para identificar algunas profesiones. Relacionar las columnas, con ayuda de las imágenes de la columna derecha enfatizar sobre los lugares en donde trabajan estas personas y pedir ejemplos como el modelo <i>"un cajero trabaja en un supermercado"</i> . 2. Asociar las imágenes de las marcas con los productos que venden en sus tiendas. Asimismo, los estudiantes pueden agregar otros ejemplos sobre sus marcas y tiendas favoritas. 3. Completar el cuadro con los lugares, es importante hacer notar el uso de la preposición "en" así como las palabras claves para cada explicación como el verbo <i>"vender"</i> .	15'
III.	Transferencia. 1. A partir de la lista de productos, se invita a los estudiantes a pensar en el precio de los productos que compran en su día a día. También, pueden comparar costos con los de su país de origen. 2. En este ejercicio, poner en práctica las comparaciones del ejercicio previo con un compañero. 3. Observar el cuadro de costos en Aguascalientes, hacer preguntas para saber si están de acuerdo con la información del mismo. Es importante tomar en cuenta las expresiones para dar una opinión sobre el precio de un producto así como la pregunta <i>"¿cuánto cuesta?"</i> . En parejas, hacer preguntas y dar opiniones sobre los productos de la lista u otros según convenga.	15'
IV.	Relación asociativas y de significados. 1. Este ejercicio se conecta con uno de la actividad previa. Puede ser en parejas o individual, verificar los precios y sumarlos. Cada lista tiene una cifra distinta. Es importante practicar oralmente los números. 2. Observar las monedas internacionales y escribir debajo de cada una su nombre. Hacer preguntas sobre el cambio de moneda. 3. En parejas, consultar la página de internet sobre cambio de moneda para responder las preguntas. Hacer las conversiones y practicar los números. 4. Actividad para la reflexión intercultural. Leer la pequeña explicación de dos impuestos conocidos en México responder la pregunta sobre "tu país".	20'
V.	Colocaciones y expresiones. 1. Introducir el tema de los hábitos de compras y escribir las palabras según las imágenes. 2. En parejas asociar las columnas. Poner atención a la pronunciación de cada expresión. Pueden emplear un diccionario. 3. Revisar el vocabulario (opciones) sobre los hábitos de compras. Completar los textos con la expresión que mejor convenga. 4. Poner atención a las palabras en negritas, identificar la clase de palabra y completarlas en las categorías correctas (sustantivos, verbos, adjetivos). 5. En parejas o en equipos de 3, completar el cuadro con las colocaciones en la categoría correcta. 6. Repaso de adverbios. Revisar el contenido de la actividad 3 e identificar la	25'

	frecuencia con la que hacen sus actividades. Buscar equivalentes o sinónimos como el ejemplo.	
VI.	Asociación. 1. Leer la introducción sobre el supermercado. Escribir los productos en cada departamento en el departamento correcto. 2. En este ejercicio es importante analizar la clase de palabra de acuerdo a su naturaleza (verbo o sustantivo). En un primer momento, poner una palomita (✓) según sea el caso. Después completar la otra parte de la tabla escribiendo la clase de palabra. Observar el ejemplo. 3. En parejas o pequeños equipos, compartir sus respuestas sobre los temas propuestos. Estudiar la nota lingüística antes de continuar con la actividad VII.	20'
VII.	Transferencia 1. Identificar las funciones comunicativas en los incisos a, b, c. Leer las conversaciones y revisar el vocabulario y la pronunciación. En parejas, practicar los diálogos, después reemplazar las frases subrayadas para personalizar la información. 2. Leer la información sobre los empaques o cerillos. Observar las imágenes. Responder las preguntas de opinión y compartirlas con la clase. Animar una breve discusión.	20'
VIII	Comprensión de lectura. Preguntar ¿qué es una artesanía?, enseguida discutir sobre las artesanías que compran cuando visitan un lugar nuevo. Leer el texto. Explicar el vocabulario a través de imágenes si es posible. Leer las preguntas con los estudiantes y dar un tiempo conveniente para contestarlas. Revisar y comparar las respuestas en grupo.	20'
IX.	Comprensión oral. Explicar la nota introductoria sobre el buen fin. Preguntar sobre las estrategias de compra existentes en sus países. La actividad está compuesta por 3 audios, se recomienda trabajar uno por uno. Leer las preguntas con los estudiantes para ver si hay dudas. De igual forma se puede anticipar el contenido de los audios y explicar algunos nombres de tiendas o expresiones importantes. Escuchar el número de veces según convenga.	20'
X.	Expresión oral. 1. Dividir la clase en parejas. Leer los objetivos de cada conversación. Si es necesario los estudiantes pueden escribir la conversación. Pueden también tomar el modelo de la actividad VII. Cuando estén listos, cada pareja presenta una situación frente a la clase. 2. En esta actividad, se debe hacer como tarea o bien fuera del aula de clase. Los estudiantes deben realizar una entrevista a un mexicano y obtener las repuestas de las preguntas en este ejercicio. Una vez logrado este objetivo, agrupar a los estudiantes y discutir sus respuestas en equipos o a todo el grupo. Es importante que cada estudiante tenga sus resultados ya que serán necesarios para la actividad posterior.	25'
XI.	Expresión escrita. 1. Luego de la discusión, enlistar cuáles son los aspectos sobresalientes de las respuestas obtenidas en la actividad X. Escribir un pequeño texto en el cual describan de manera general cuáles son los hábitos de compras de los mexicanos.	25'
		TOTAL 3h30

### Sección 3

#### "Ir de compras"

---

#### Actividad I.

1. Comenta con tus compañeros.

a. ¿Te gusta ir de compras? ¿Por qué?

b. Normalmente, ¿en cuáles tiendas o establecimientos haces tus compras en Aguascalientes? ¿Y en tu país?



imagen 1

**Actividad II. Observa las imágenes. Responde la pregunta.**

1. ¿En dónde trabajan estas personas? Relaciona las columnas y escribe los lugares. Luego escribe enunciados como el ejemplo. Varias respuestas son posibles.

panadería / calle / centro comercial / tienda de abarrotes / tienda de ropa / mercado / farmacia

a) un cajero	<b>trabaja</b>		imagen 1
b) un vendedor ambulante			imagen 2
c) un/una comerciante			imagen 3
d) un dependiente un encargado un empleado de mostrador			imagen 4
e) un panadero			imagen 5
f) un boticario o farmacéutico			imagen 6
			imagen 7
g) un vigilante			imagen 8

en un supermercado

Ejemplo: a. Un cajero trabaja en un supermercado.

2. ¿Reconoces estas marcas y tiendas? ¿Qué productos venden? Observa las imágenes. Asocia las columnas.

a. Ropa y accesorios de moda

1)



imagen 1

b. Comida, bebidas, cigarros, botanas

2)



Imagen 2

c. Teléfonos celulares, tabletas, computadoras

3)



imagen 4

d. Medicina

4)



imagen 3

3. Completa el cuadro con los lugares. Observa el ejemplo.

*Ejemplo:* **En una tienda** de ropa venden vestidos, pantalones, blusas, camisas, etc.

En un centro comercial / En un mercado / En una panadería / En una carnicería / En una farmacia / En un supermercado / En una tienda de abarrotes / En la calle /

a.	venden medicina.
b.	se puede comprar abarrotes, fruta carne, pan, por ejemplo Bodega Aurrera, Wal-Mart, HEB.
c.	venden pan.
d.	hay carne y verduras frescas.
e.	venden comestibles, hay una en cada esquina.
f.	venden muchas cosas para los peatones, por ejemplo tacos.
g.	se puede comprar ropa y accesorios, hay muchas tiendas de grandes marcas.
h.	venden carne de res, cerdo y pollo.

### Actividad III. ¿Cuánto cuesta...?

1. Lee la siguiente lista de productos. Indica el precio aproximado.

	En Aguascalientes	En mi país
a. Un refresco de 600 mililitros		
b. Una botella de agua de 1 litro		
c. Un kilo de carne de res		
d. Una hamburguesa en un restaurante		
e. Un pantalón de mezclilla		
f. Un vestido casual		
g. Una pieza de pan dulce o salado		
h. Una taza de café		
i. Un kilo de manzana		
j. Una cerveza nacional		

2. Con un compañero, escribe ejemplos sobre el costo de los productos.

Ejemplo:

a. "En mi país, una cerveza en un restaurante cuesta 4 dólares."

3. Según el sitio de internet "Expatistan" <https://www.expatistan.com/es/costo-de-vida/aguascalientes> este es el precio de algunos productos en Aguascalientes, México.

Lee la información en el siguiente cuadro, haz preguntas a un compañero (a) sobre los costos y da tu opinión sobre el precio.

	Menú del día (incluyendo bebida) en la zona cara de la ciudad	Mex\$ 111
	Menú completo en restaurante de comida rápida (Menú Big Mac o similar)	Mex\$ 87
	500 gr (1 lb.) de pechuga de pollo	Mex\$ 71
	1 litro (1 qt.) de leche entera	Mex\$ 19
	12 huevos, grandes	Mex\$ 43
	1 kg (2 lb.) de tomates	Mex\$ 18
	500 gr (16 oz.) de queso nacional	Mex\$ 56
	1 kg (2 lb.) de manzanas	Mex\$ 36
	1 kg (2 lb.) of patatas	Mex\$ 21
	0.5 l (16 oz) de cerveza nacional en el supermercado	Mex\$ 17
	1 botella de vino tinto de mesa de buena calidad	Mex\$ 164
	2 litros de Coca-Cola	Mex\$ 26
	Pan para dos personas, 1 día	Mex\$ 23

	Alquiler de un piso de 85 m2 (900 Sqft) amueblado en la zona CARA de la ciudad	Mex\$ 7.089
	Alquiler de un piso de 85 m2 (900 Sqft) amueblado en una zona NORMAL de la ciudad	Mex\$ 4.886
	Gastos de luz, agua y electricidad para 2 personas en un piso de 85m2	Mex\$ 829
	Alquiler de un estudio de 45 m2 (480 Sqft) amueblado en la zona CARA de la ciudad	Mex\$ 6.525
	Alquiler de un estudio de 45 m2 (480 Sqft) amueblado en una zona NORMAL de la ciudad	Mex\$ 4.467
	Gastos de luz, agua y electricidad para 1 persona en un estudio de 45m2	Mex\$ 670
	Internet 8 Mbps (1 mes)	Mex\$ 379
	TV de pantalla plana de 40 pulgadas	Mex\$ 7.314
	Microondas de 800/900 Watt (Bosch, Panasonic, LG, Sharp, o equivalente)	Mex\$ 1.789
	Detergente líquido (3 L – 100 oz.)	Mex\$ 116
	Precio por hora de servicio de limpieza doméstica	Mex\$ 96

**Opiniones sobre el precio**

- a) muy caro
- b) caro
- c) un poco caro
- d) un precio razonable / un precio justo
- e) muy barato



**Actividad IV. Los números.**

imagen 1

1. Revisa los precios de la actividad III ejercicio 3. Haz la suma de estas listas. Practica los números oralmente.

LISTA A	LISTA B	LISTA C	LISTA D	LISTA E
-1 kilo de manzana....	- 1 litro de leche...	- 1 mes de servicio de internet....	-3 meses de alquiler de un departamento de 85 m2 en una zona cara	Menú del día en la zona cara de la ciudad para 5 personas
-1 botella de vino...	- Pan para 2 personas...	- Una TV de pantalla plana...		
-12 huevos grandes...				
TOTAL _____	TOTAL _____	TOTAL _____	TOTAL _____	TOTAL _____

2. Escribe debajo de cada imagen el tipo de moneda internacional.

peso mexicano / dólar estadounidense / yen / euro / libra esterlina

 imagen 1	 imagen 2	 imagen 3	 imagen 4	 imagen 5
1.	2.	3.	4.	5.

3. Responde las preguntas con un (a) compañero (a)

a. ¿Cuánto vale tu moneda en México? Haz la conversión en

[www.xe.com/es/currencyconverter](http://www.xe.com/es/currencyconverter)

b. ¿Cuántas libras esterlinas son 10 dólares?

c. ¿Cuántos yenes necesito para tener 100 euros?

d. ¿Cuántos pesos debo pagar para comprar un producto de 800 yenes?

e. ¿Cuántos dólares son 100 euros?

4. En México, los impuestos más comunes son el ISR (impuesto sobre la renta) y el IVA (impuesto al valor agregado). El ISR es un impuesto a los trabajadores y se calcula sobre su salario. El IVA es un impuesto de 16% a los productos y servicios. En algunos productos o servicios no pagamos IVA.

a. En tu país, ¿cuánto se paga de impuestos en los alimentos, en las medicinas, en la ropa o en otros servicios?

## Actividad V. ¿Cómo son tus hábitos de compras?

1. Observa las imágenes. Escribe la palabra debajo de cada imagen.

imagen 1



a. \_\_\_\_\_

imagen 2



b. \_\_\_\_\_

imagen 3



c. \_\_\_\_\_

2. Asocia las definiciones y las expresiones.

a) comprar en línea	1. ____ Transferir dinero de manera electrónica a otra persona a través de una pieza de plástico.
b) comprar en una tienda	2. ____ Dar a otra persona dinero (monedas o billetes) a cambio de un producto o servicio.
c) pagar en efectivo	3. ____ Obtener información sobre algo que se desea comprar.
d) pagar con tarjeta de débito o crédito	4. ____ Conseguir un producto y pagarlo a través de internet.
e) pagar a meses sin intereses	5. ____ Obtener algo por un precio en un establecimiento comercial.
f) dar el cambio	6. ____ Obtener un producto o servicio a menor precio.
g) hacer un descuento	7. ____ Recibir la diferencia de dinero restante cuando se paga en efectivo.
h) preguntar por un producto	8. ____ Adquirir un producto o servicio en pagos parciales sin costo extra.

3. Lee los comentarios de tres personas sobre sus hábitos de compras. Completa con las expresiones.

*pagar con tarjeta de débito o crédito / cajero automático / supermercado / monedero electrónico*

Mauricio:

Los domingos mi esposa y yo vamos al <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ para **comprar** fruta, comida y otras cosas. Tengo un <sup>2</sup> \_\_\_\_\_, es decir dinero virtual para comprar cualquier cosa en la tienda. Prefiero <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ pero si hay un <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ dentro del supermercado a veces **pago** en efectivo. Casi nunca voy al mercado.

*tienda departamental / hacen descuentos / meses sin intereses / centro comercial*

Alejandra:

**Retiro** dinero porque me gusta hacer todas mis **compras** con mi tarjeta. Frecuentemente voy al <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ porque las tiendas <sup>2</sup> \_\_\_\_\_, también casi siempre se puede pagar a <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ en ropa, zapatos y accesorios. Mi <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ favorita abre todos los días.

*pagar en efectivo / preguntar por el precio / tiene ofertas / moneda nacional*

Javier:

Cuando compro en las **tiendas** prefiero <sup>1</sup> \_\_\_\_\_, en México la <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ es el peso mexicano. Solo pago con tarjeta cuando hago una compra en línea. Es muy **práctico** usar internet porque no tengo que <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ de los productos, veo los costos y si me gusta lo compro. De hecho, hay una página web que siempre <sup>3</sup> \_\_\_\_\_. Generalmente, es muy fácil y **seguro**.

*ir de compras / comprar en línea*

Karla:

Me gusta <sup>1</sup> \_\_\_\_\_. Mi familia y yo vamos una vez al mes al centro comercial para comprar ropa o zapatos. También me gusta \_\_\_\_\_ tengo una app de muchas tiendas virtuales y siempre compro algo cuando el **envío** es no es muy **caro**.

4. Lee nuevamente los comentarios del ejercicio 3. Observa las palabras **en negritas** y escríbelas en la categoría que corresponde.

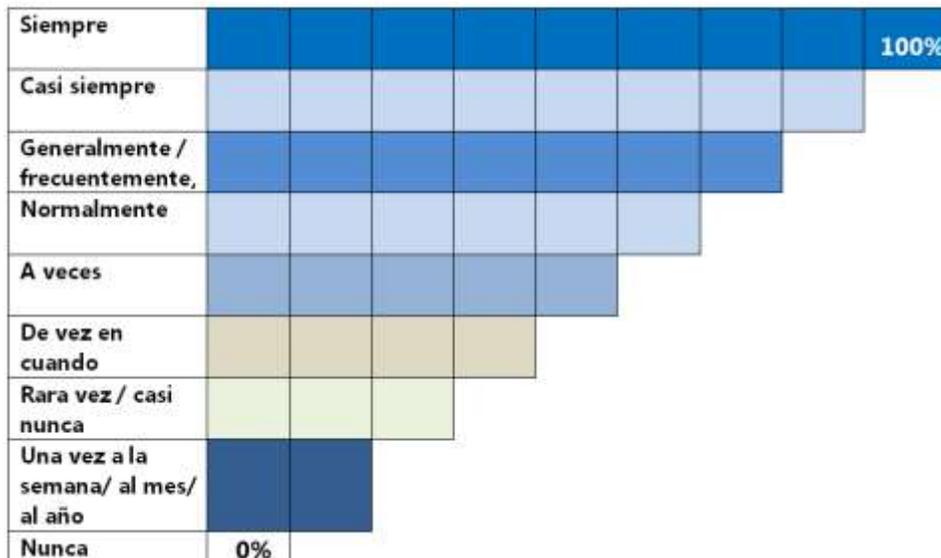
- a) sustantivos \_\_\_\_\_
- b) verbos \_\_\_\_\_
- c) adjetivos \_\_\_\_\_

5. Completa el cuadro con las colocaciones en las siguientes categorías: acción, estrategia de negocio, dinero, lugar, servicio bancario.

meses sin intereses / centro comercial / hacer (un) descuento / cajero automático / comprar en línea / tienda departamental / pagar en efectivo / moneda nacional / monedero electrónico

<i>Acción</i>	<i>Estrategia de negocio</i>	<i>Dinero</i>	<i>Lugar</i>	<i>Servicio bancario</i>

6. Lee el siguiente cuadro sobre los adverbios de frecuencia. Del ejercicio 3, identifica con qué frecuencia Alejandra, Mauricio, Karla y Javier van de compras, pagan en efectivo o con tarjeta, etc. Busca equivalentes (siempre = todos los días)



## Actividad VI. ¿Qué día vas al supermercado?

“Hacer el súper” o ir al supermercado es una actividad importante que hacemos al menos una vez por semana. Estos son algunos supermercados populares en México. ¿Los reconoces?

imagen 1



imagen 2



imagen 3



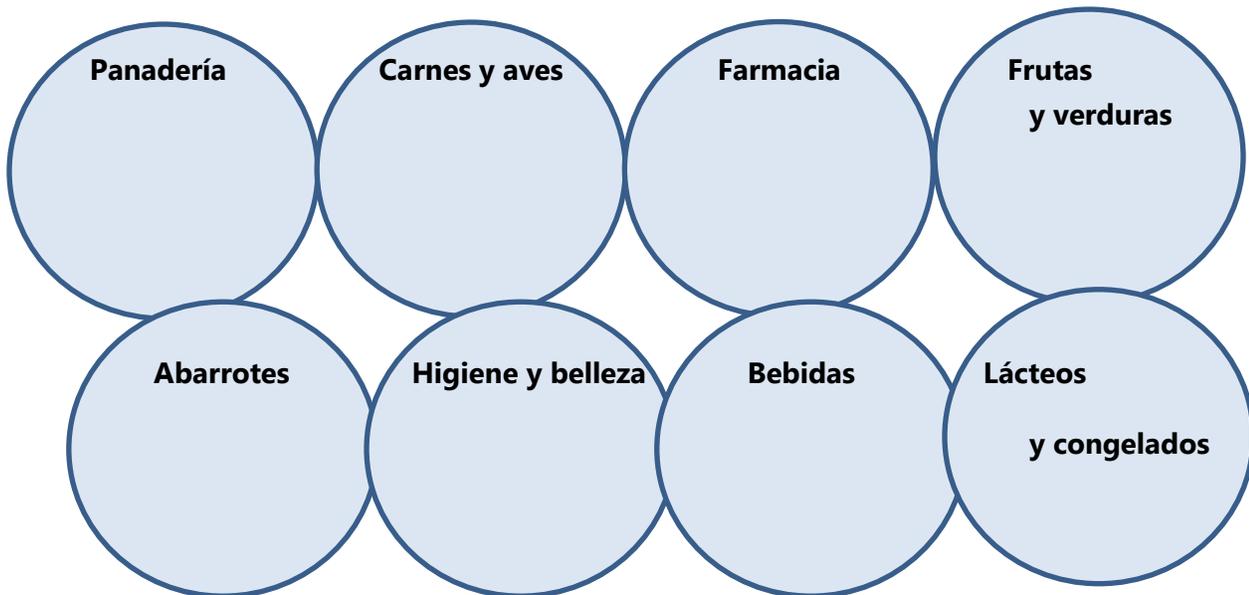
imagen 4



1. Lee los productos y escríbelos en el departamento correcto.

pan dulce	desodorante	pasta	cebolla	bolillo	rastrillo
agua	lechuga	vino tinto	tequila	vitaminas	yogurt
res	helado	arroz	cerveza	shampoo	pollo
pollo	refresco	mantequilla	manzana	leche	medicina

Departamentos:



2. Lee los enunciados y escribe una  $\checkmark$  si la palabra **en negritas** es verbo o sustantivo. En el otro espacio completa como el ejemplo.

	Verbo	Sustantivo
a. El domingo los supermercados tienen <b>ventas</b> millonarias.	<i>vender</i>	$\checkmark$ (ventas)
b. Cuando hay descuentos la gente va a las tiendas a <b>comprar</b> más.	$\checkmark$ (comprar)	<i>una compra</i>
c. Hoy en día, la gente puede <b>pagar</b> con tarjeta en muchos lugares.		
d. En muchas tiendas el <b>costo</b> de los productos es muy caro.		
e. Este fin de semana hay muchos <b>descuentos</b> en las todas las tiendas.		

3. Contesta las preguntas sobre el supermercado. Compara con un (a) compañero (a).

- ¿Qué día de la semana prefieres hacer las compras? ¿Por qué?
- ¿Cuál es tu departamento favorito? ¿Por qué?
- Haz una lista de 5 cosas que siempre compras.
- ¿Haces una lista antes de ir al súper o compras lo que ves en los pasillos?
- Cuando estás en la caja, ¿pagas en efectivo o con tarjeta bancaria? ¿Por qué?

## Nota lingüística

### Promociones

- Descuento: precio reducido en porcentaje.

Ejemplo: Este producto **tiene un descuento del 30%**.

- Ofertas: Producto rebajado de precio.

Ejemplo: En esta tienda la leche **está en oferta**.

- Meses sin intereses: Forma de pago en pequeñas cantidades fijas mensuales.

Ejemplo: Podemos pagar la televisión **a 6 meses sin intereses**.

### Medidas

#### Peso

250 gramos =  $\frac{1}{4}$  = un cuarto

500 gr. =  $\frac{1}{2}$  kilo = medio kilo

1000 gr. = 1 kg = 1 kilo

#### Líquido

250 mililitros =  $\frac{1}{4}$  litro = un cuarto de litro

500 ml =  $\frac{1}{2}$  litro = medio litro

### Presentación de los productos

Señalan la cantidad comercial de algún alimento u objeto que se puede comprar:

- Una caja ( por ejemplo: de cereal, de galletas)
- Una bolsa de plástico ( de frijol, de arroz, de detergente en polvo)
- Una botella de plástico ( de agua, de shampoo, de aceite, de detergente líquido, )
- Una botella de vidrio (de vino, de cerveza)
- Un paquete (de galletas, de tostadas)
- Un frasco ( de mermelada, de crema de cacahuete, de aceitunas)
- Una lata ( de atún, de sardinas, de frijoles)
- Una pieza ( de pan)
- Una barra ( de pan, de jabón)
- Una rebanada (de jamón, de pastel, de pizza)
- A granel (el producto no tiene un empaque, el cliente decide si compra 100 gramos, 1 kilo o más)

Busca en **google.com** algunas imágenes de estos productos. Por ejemplo:

“una botella de vino”



imagen 5

## Actividad VII. ¡Vamos de compras!

1. Lee las conversaciones I, II y III. Selecciona un título para cada una (a, b, c).  
Luego, practica con un (a) compañero (a). Pueden cambiar la información subrayada.

- a. preguntar por un producto en una tienda de ropa en un centro comercial
- b. pedir un producto en una tienda de abarrotes
- c. pagar en cajas en el supermercado

I. \_\_\_\_\_

Cliente	Dependiente
-Buenos días	- <u>A sus órdenes</u>
- Quisiera <u>una botella de agua</u>	- Sí, claro. ¿De un litro o de 600ml?
- <u>De 1 litro</u>	- ¿Algo más?
-Nada más	- Son <u>\$8.50</u>
- ¿Acepta tarjeta?	- No, no aceptamos tarjetas.
- No hay problema, aquí tengo efectivo	- Gracias... su cambio
- Gracias	- Hasta luego

II.

---

Cliente	Cajero (a)
<b>Al llegar a la caja</b>	
-Buenos días	- Qué tal. ¿Encontró lo que buscaba?
- Sí. Gracias	- ¿Puedo empezar a marcar los productos?
- Está bien	
<b>Después de marcar los productos</b>	
	-¿Es todo?
- Sí, es todo	-Son <u>\$958.40</u>
- ¿Puedo pagar con tarjeta?	- Sí claro, aceptamos tarjeta de crédito y débito
- Muy bien, aquí tiene	- ¿Desea redondear la cantidad? *
- <u>Sí, está bien.</u>	- Gracias... aquí está su comprobante
- Gracias	- <u>Vuelva pronto</u>

III.

---

Cliente	Encargado (a)
-Hola, buenas tardes	- <u>A sus órdenes</u>
-Necesito <u>un pantalón de mezclilla</u>	- ¿De qué talla?
- No sé, <u>talla mediana creo.</u>	- Sígame por favor. Están de este lado
- También busco <u>una camisa</u>	- ¿De qué color?
- <u>Blanca</u>	- Todas <u>las camisas</u> están del otro lado
- Gracias. ¿En dónde está el probador?	- El probador está allá. <u>A un lado de los espejos.</u>
- Muy bien. Gracias	- <u>Para servirle</u>

\*En este caso, **redondear** quiere decir "donar los centavos para una fundación de caridad".

## 2. Los cerillos.

En todas las cajas de los supermercados, hay unas personas que ayudan a empacar los productos. En México se les llama *empacadores* o *cerillos*, tienen este nombre porque antes su uniforme y gorra eran de color rojo como los fósforos. Su objetivo es facilitar el trabajo al cliente y a cambio recibe unas monedas. Antes estos empacadores eran adolescentes pero ahora es común encontrar a personas mayores.

imagen 1 	imagen 2 	imagen 3 
Un cerillo o fósforo	Un cerillo en 1980	Un cerillo actualmente

- En tú país, ¿hay empacadores o cerillos en los supermercados? ¿Qué edad tienen?
- ¿Cuál es tu opinión acerca de este trabajo?
- Para ti ¿cuál es la edad adecuada para este trabajo?

## **Actividad VIII. Comprensión de lectura.**

*Una artesanía es un producto hecho generalmente a mano por un "artesano", el cual no emplea procesos industriales por lo tanto cada pieza es única, así como sucede con el arte. Las artesanías expresan la identidad cultural de una comunidad o región. En México, existe el Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (FONART) con el fin de difundir el patrimonio cultural del país.*

### **Lee el texto y responde las preguntas**

México es un gran lugar para realizar compras de todo tipo. Se pueden encontrar artículos tradicionales y únicos a precios bajos.

<sup>1</sup>Productos de Día de los Muertos. Es una fiesta mexicana que se celebra el 1° de noviembre. Esta fiesta es para conmemorar a los seres queridos que ya no están. Los productos populares son las calaveras pintadas, los esqueletos vestidos, el papel picado, los dulces y otros productos relacionados a la celebración.

<sup>2</sup> Los deshilados. En Aguascalientes, una fina artesanía laboriosamente trabajada por las mujeres de la ciudad, se ha convertido en un producto popular en la famosa calle Nieto. Es una técnica de bordado que pasa de generación en generación y que ofrece prendas de vestir como blusas, manteles, servilletas, cortinas y otros artículos a precios accesibles.

<sup>3</sup> El vidrio soplado. En Puebla, hay fábricas de vidrio creadas en siglo XVIII. En estas fábricas puedes encontrar una gran variedad de productos hechos de vidrio reciclado de diferentes colores como el verde botella. Hay una gran variedad de piezas como vasos tequileros, jarras, copas, floreros, ceniceros, entre otros. En algunas tiendas tienen descuentos.

<sup>4</sup> Ropa de huipil. La ropa de huipil puede ser una blusa o vestido. Se ha utilizado por mujeres mexicanas indígenas. El diseño tradicional es una blusa blanca con flores y bordados en el escote. Puede costar aproximadamente unos \$400 pesos. Hombres y mujeres pueden usarla.

<sup>5</sup> Máscara de lucha libre. Una máscara es uno de los regalos más divertidos y muy baratos. Existen varios diseños y colores. Se venden por todas partes, no es difícil encontrarlas y elegir la que más te guste. Generalmente, se venden en la calle o en un mercado.

<sup>6</sup> Plata de Taxco. La ciudad Taxco en el estado de Guerrero es muy famosa por su plata. Este lugar es adecuado para encontrar joyas. Es posible encontrar aretes,

pulseras, collares, anillos, incluso cubiertos y platos hechos en plata. Además ¡en la mayoría de las tiendas puedes pagar con tarjeta!

<sup>7</sup> Tequila. Si quieres un buen tequila lo vas a encontrar en Tequila, ahí es el lugar de origen de esta bebida. En esta región, la música del mariachi es muy popular. Existen diferentes fábricas donde puedes hacer una visita guiada para aprender todo sobre esta bebida. También puedes comprar una botella de tequila grande de 750ml o una pequeña de 250ml.

<sup>8</sup>Chocolate. Este es un recuerdo ideal para regalar. El chocolate se disfruta mucho en el mundo, pero ¿sabías que es originario de México? También es posible comprar cacao, barras y galletas entre otras cosas. Hay una amplia variedad entre barras de chocolate dulce y amargo. Este es uno de los recuerdos que no debe faltar en tu lista de compras.

Imágenes y texto adaptado de:

<https://www.quecompraren.site/mexico/>

<https://www.mexicodesconocido.com.mx/puebla-cuna-del-vidrio-en-mexico.html>

<https://www.mexicodesconocido.com.mx/entre-suenos-y-suspiros-deshilado-y-bordado-aguascalientes.html>

1. ¿Cuál es el objetivo principal?
- a. Informar sobre productos populares
  - b. Presentar las tradiciones de este país
  - c. Dar una opinión sobre las artesanías mexicanas

2. ¿Para quién está dirigida esta información?
- a. Para los amantes de la historia de México
  - b. Para los mexicanos
  - c. Para un visitante o turista extranjero

3. Responde verdadero (V) o falso (F). FALSO o VERDADERO
- a. Es posible comprar productos típicos de una región. \_\_\_\_\_
  - b. La ropa de "Huipil" la pueden usar damas y caballeros. \_\_\_\_\_
  - c. Una máscara de lucha libre no es costosa. \_\_\_\_\_
  - d. Es difícil encontrar productos en México a precios bajos. \_\_\_\_\_
  - e. El vidrio soplado es una técnica reciente. \_\_\_\_\_

4. Lee el texto nuevamente. Responde.

- a. ¿Cuánto cuesta aproximadamente una prenda de huipil?

---

- b. Menciona algunos productos famosos sobre el Día de muertos.

---

- c. ¿Si estoy en Taxco y no tengo dinero en efectivo, puedo comprar las artesanías?  
¿Por qué?

---

- d. ¿Cuál es el nombre de una técnica de bordado para hacer manteles o servilletas?

---

5. Escribe el número de las secciones en el texto debajo de cada imagen.



### Actividad IX. Comprensión oral.

“El buen fin” es una iniciativa del gobierno y las empresas privadas para reactivar la economía. Con esta estrategia diversas tiendas en todo México ofrecen descuentos en muchos productos y servicios durante un fin de semana de noviembre. En tu país, ¿hay algo parecido?



imagen 1

En esta actividad, vas a escuchar 3 anuncios de radio sobre diferentes productos. Contesta las preguntas.

#### Anuncio 1

1. ¿Durante qué fechas está disponible la promoción de “el buen fin”?

---

2. ¿Cuáles productos de la tienda tienen descuento?

a. cámaras fotográficas

b. libros

c. televisiones

3. ¿Cuál es el máximo descuento de esta promoción? \_\_\_\_\_ %

#### Anuncio 2

4. ¿Qué otros productos venden en esta tienda?

a. ropa

b. comida

c. medicina

5. Si compro más de \$2000 en productos, ¿cuál es la promoción?

---

6. ¿Qué productos tienen hasta el 25% de descuento \_\_\_\_\_

#### Anuncio 3

7. ¿Cuál departamento de la tienda tiene promociones?

---

8. ¿De qué tamaño es la botella de “Buchanan’s 12 años”?

a. 450ml

b. 750ml

c. 1 litro

9. ¿Cuándo es la promoción? \_\_\_\_\_

## Actividad X. Expresión oral. ¡Es hora de actuar!

1. Con un (a) compañero (a), tienes que hacer 3 conversaciones diferentes y lograr los siguientes objetivos:

Objetivos	En cada situación, tienes que mencionar...
a) Preguntar por un producto en una tienda de ropa	pantalón / probadores / descuento / meses sin intereses
b) Pagar en una caja de una gran tienda	a sus órdenes / tarjeta bancaria / redondear
c) Pedir un producto en una tienda de abarrotes	tamaño / botella / su cambio /

2. Entrevista a los mexicanos. Haz una pequeña encuesta a un (a) mexicano (a) sobre las preguntas de la lista. Después, en grupos de tres compara y discute las respuestas con tus compañeros.

- ¿Qué tipo de tienda prefieres para hacer la compra de la semana? ¿Por qué?
- ¿Qué tipo de productos venden?
- ¿Con qué frecuencia vas?
- ¿En cuál tienda encuentras los mejores precios?
- ¿Es común pagar con tarjeta o en efectivo?
- ¿Qué piensas de los "meses sin intereses"?
- ¿Dónde haces tus compras si no traes tu tarjeta bancaria?
- ¿Dónde haces tus compras si no traes efectivo (ni monedas ni billetes)?
- Escribe otras

preguntas: \_\_\_\_\_

**Actividad XI. Expresión escrita.**

1. Escribe un pequeño texto sobre las respuestas obtenidas en la actividad X ejercicio 2. ¿Cómo son los hábitos de los mexicanos? Indica las tiendas en donde hacen sus compras y con qué frecuencia. También puedes mencionar la forma de pago que prefieren.

Escribe de 60 a 80 palabras.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Claves

**Actividad I.** Respuestas libres.

**Actividad II.** 1. a. un cajero trabaja en un supermercado.

b. un vendedor ambulante trabaja en la calle

c. un comerciante trabaja en el mercado.

d. un dependiente trabaja en una tienda de ropa/ tienda de abarrotes.

e. un panadero trabaja en una panadería.

f. un boticario trabaja en una farmacia.

g. un vigilante trabaja en un centro comercial

2. a. 2. b. 4 c. 1 d. 3

3. a. En una farmacia venden medicina.

b. En un supermercado se puede comprar abarrotes, fruta carne, pan, por ejemplo Bodega Aurrera, Wal-Mart, HEB.

c. En una panadería venden pan.

d. En un mercado hay carne y verduras frescas.

e. En una tienda de abarrotes venden comestibles, hay una en cada esquina.

f. En la calle venden muchas cosas para los peatones, por ejemplo tacos.

g. En un centro comercial se puede comprar ropa y accesorios, hay muchas tiendas de grandes marcas.

h. En una carnicería venden carne de res, cerdo y pollo.

**Actividad III.**

1. Respuestas libres.

2. Respuestas libres.

3. Respuestas libres.

**Actividad IV**

Lista A total:  $36 + 164 + 43 = 243$

Lista B total:  $19 + 23 = 42$

Lista C total:  $379 + 7314 = 7693$

Lista D total:  $7089 \times 3 = 21,267$

Lista E total:  $111 \times 5 = 555$

2. 1 euro, 2 libra esterlina, 3 peso mexicano, 4 yen, 5 dólar estadounidense

3. Las respuestas varían en función del cambio del día.

4. Respuesta libre

**Actividad V**

1. a. monedas b. billetes c. tarjeta de debito o crédito

2. a. 4, b. 5, c. 2, d. 1, e. 8, f. 7, g. 6, h. 3

3.

Mauricio: 1. supermercado            2. Monedero electrónico    3. Pagar con tarjeta

4. Cajero automático

Alejandra: 1. Centro comercial    2. Hacen descuentos    3. Meses sin intereses    4.

Tienda departamental

Javier: 1. Pagar en efectivo    2. Moneda nacional    3. Preguntar por el precio

4. Tiene ofertas

Karla: 1. Ir de compras    2. Comprar en línea.

4. Lee nuevamente los comentarios del ejercicio 2. Observa las palabras **en negritas** y escríbelas en la categoría que corresponde.

a) 3 sustantivos:                    envío, tienda, compra

b) 3 verbos:                        comprar, pagar (pago), retirar (retiro)

c) 3 adjetivos:                      caro, práctico, seguro

5.

<i>Acción</i>	<i>Estrategia de negocio</i>	<i>Dinero</i>	<i>Lugar</i>	<i>Servicio bancario</i>
Pagar en efectivo, Comprar en línea	Meses sin intereses Hacer un descuento	Moneda nacional Monedero electrónico	Centro comercial, Tienda departamental	Cajero automático

**Actividad VI**

1.

Panadería: pan dulce, bolillo,

Carnes y aves: res, pollo,

Farmacia: medicina, rastrillo, vitaminas, desodorante, shampoo,

Frutas y verduras: lechuga, cebolla, manzana,

Abarrotes: arroz, pasta,

Higiene y belleza:

Bebidas: agua, refresco, vino tinto, cerveza, tequila,

Lácteos y congelados: helados, mantequilla, leche, yogurt

2. a. vender- ventas b. comprar, una compra c. pagar, una compra d. costar, costo  
e. descontar, descuento.

3. Respuestas libres

### **Actividad VII**

1.

I. b. Pagar en cajas en el supermercado

II. c. Preguntar por un producto en una tienda de ropa en un centro comercial

III. a. Pedir un producto en una tienda de abarrotes

2. a, b, c, respuestas libres

### Actividad VIII

1. a 2. c 3. a. V, b. V, c. V, d. F, e. F 4. a. \$400 aprox. 4b. las calaveras pintadas, los esqueletos vestidos, el papel picado, los dulces 4c. Sí, porque aceptan tarjetas bancarias 4d. Deshilado  
5.



6



4



3



2



1



5



7



8

### Actividad IX

1. 15-18 de noviembre 2. a 3. Hasta el 30%  
4. a 5. 3 meses sin intereses 6. Productos para la piel  
7. Vinos y licores 8. 750ml 9. del 14 al 18 de noviembre

### Actividad X

Respuestas libres

### Actividad XI

Respuestas libres

## Referencias de imágenes y audio

### Actividad I

Imagen 1 <https://search.creativecommons.org/photos/31a493a7-718b-4219-8830-5d6eac0afdc1>

### Actividad II

1

Imagen 1 vendedor ambulante <https://www.publicdomainpictures.net/es/view-image.php?image=73169&picture=grecia-vendedor-ambulante>

Imagen 2 panadero <https://www.flickr.com/photos/7394371@N06/8976131957>

Imagen 3 centro comercial <https://pixabay.com/es/photos/ir-de-compras-centro-comercial-4033020/>

Imagen 4 abarrotes <https://imarina.mx/listings/los-cuervitos?v=0b98720dcb2c>

Imagen 5 tienda ropa <https://pxhere.com/es/photo/47125>

Imagen 6 mercado

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Verduras\\_y\\_frutas\\_en\\_Valladolid,\\_Yucat%C3%A1n,\\_Mx.\\_-\\_panoramio.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Verduras_y_frutas_en_Valladolid,_Yucat%C3%A1n,_Mx._-_panoramio.jpg)

Imagen 7 supermercado <https://pxhere.com/es/photo/75307>

Imagen 8 farmacia <https://www.flickr.com/photos/eliazar/115576848>

2.

Imagen 1 Apple <https://www.flickr.com/photos/60734953@N00/1208773334/>

Imagen 2 Uniqlo

[https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Uniqlo\\_logo\\_Japanese.svg](https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Uniqlo_logo_Japanese.svg)

Imagen 3 Oxxo [https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Oxxo\\_Logo.svg](https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Oxxo_Logo.svg)

Imagen 4 Farmacia <https://seeklogo.net/farmacias-del-ahorro-38485.html>

### Actividad III

3.

Sitio de internet "Expatistan" <https://www.expatistan.com/es/costo-de-vida/aguascalientes> consultado el 10 de octubre 2019

Imagen 1 entrevista <https://pixabay.com/es/illustrations/entrevista-trabajo-icone-1018333/>

#### **Actividad IV**

2.

Imagen 1 euro <https://publicdomainvectors.org/es/vectoriales-gratuitas/Monetaria-vector-s%C3%ADmbolo-de-euro/2318.html>

Imagen 2 libra [https://en.wikipedia.org/wiki/File:Pound\\_Sign.svg](https://en.wikipedia.org/wiki/File:Pound_Sign.svg)

Imagen 3 peso <https://pixabay.com/es/vectors/signo-de-d%C3%B3lar-signo-de-peso-30959/>

Imagen 4 yen [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Yen\\_sign.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Yen_sign.svg)

Imagen 5 dólar <https://www.stock-free.org/make-money-dollar-usd-page-4.html>

#### **Actividad V**

1.

Imagen 1 monedas <https://pixabay.com/es/photos/monedas-dinero-moneda-euro-3146970/>

Imagen 2 billetes <https://pixabay.com/es/photos/dinero-billetes-pesos-riqueza-3417721/>

Imagen 3 tarjeta bancaria <https://pixabay.com/es/illustrations/tarjeta-cr%C3%A9dito-d%C3%A9bito-dinero-3810869/>

#### **Actividad VI**

Imagen 1 walmart [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Walmart\\_logo.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Walmart_logo.svg)

Imagen 2 soriana [https://es.wikipedia.org/wiki/Organizaci%C3%B3n\\_Soriana](https://es.wikipedia.org/wiki/Organizaci%C3%B3n_Soriana)

Imagen 3 comercial mexicana <https://vanguardia.com.mx/articulo/soriana-tendra-que-vender-o-no-comprar-algunas-tiendas-de-comercial-mexicana>

Imagen 4 HEB

[https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Logo\\_of\\_the\\_HEB\\_Grocery\\_Company,\\_LP.png](https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Logo_of_the_HEB_Grocery_Company,_LP.png)

Imagen 5 nota lingüística Botella de vino

<https://publicdomainvectors.org/es/vectoriales-gratuitas/Botella-de-vino-y-vaso-de-imagen-vectorial-vino-rojo/18167.html>

## **Actividad VII**

2.

Imagen 2 cerillitos <https://www.eluniversal.com.mx/colaboracion/mochilazo-en-el-tiempo/nacion/sociedad/cuando-los-cerillos-eran-ninos-no-viejitos>

Imagen 3 cerillitos señor

<https://www.eldiariodecoahuila.com.mx/locales/2019/10/16/cerillitos-no-se-veran-afectados-847070.html>

## **Actividad VIII**

Imágenes y texto adaptado de:

<https://www.quecompraren.site/mexico/>

<https://www.mexicodesconocido.com.mx/puebla-cuna-del-vidrio-en-mexico.html>

<https://www.mexicodesconocido.com.mx/entre-suenos-y-suspiros-deshilado-y-bordado-aguascalientes.html>

Imagen vidrio soplado

[https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Vidrio\\_soplado\\_arts\\_and\\_crafts.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Vidrio_soplado_arts_and_crafts.jpg)

Imagen deshilado <https://www.mexicodesconocido.com.mx/entre-suenos-y-suspiros-deshilado-y-bordado-aguascalientes.html>

## **Actividad IX**

Imagen 1 buen fin [https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:El\\_buen\\_fin.jpg](https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:El_buen_fin.jpg)

## Transcripción audio

### Actividad IX

1. Solo este buen fin, del 15 al 18 de noviembre aprovecha hasta 24 mensualidades sin intereses más hasta el 20% de descuento o hasta 30% de descuento directo en pago de contado en fotografía. Solo Sanborns
2. Un buen ahorro para un buen fin en farmacias del ahorro. Por eso tenemos las mejores promociones para ti y tu familia: 3 meses sin intereses en compras mayores a \$2000, productos para cuidar tu piel con hasta 25% de descuento, abonos a tu monedero del ahorro y mucho más. Déjanos consentirte este buen fin y el resto del año. Porque en farmacias del ahorro, te queremos bien.
3. Ven al fin irresistible en Sam's Club, y llévate promociones exclusivas. Aprovecha el 4x3 en vinos y licores como Buchanan's 12 años de 750 ml. Llévate 4 botellas y paga solo \$450 por cada una. Te esperamos del 14 al 18 de noviembre. Precios increíbles compruébalo.